

**hp** color LaserJet  
3500 series printer

**start**  
**démarrage**  
**старт**  
**іске қосу**  
**начало работы**  
**ознайомлення**

## Copyright and License

© 2003 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation, or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: Q1319-90903

Edition 1: 10/ 2003

## FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna. Increase separation between equipment and receiver.

Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.

Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the HP Color LaserJet 3500 and 3700 series printer electronic user guide. Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

## Trademark Credits

PostScript® is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

## Copyright et licence

© 2003 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Il est interdit de reproduire, adapter ou traduire ce manuel sans autorisation expresse par écrit, sauf dans les cas permis par les lois régissant les droits d'auteur.

Les informations contenues dans ce document sont sujettes à modification sans préavis.

Les seules garanties concernant les produits et services HP sont énoncées dans la garantie qui accompagne ces produits et services. Rien en ceci ne devra être interprété comme constituant une garantie supplémentaire. HP ne pourra être tenue pour responsable des erreurs techniques et rédactionnelles ou des omissions présentes dans ce document.

Numéro de référence : Q1319-90903

Edition 1: 10/ 2003

## Marques citées

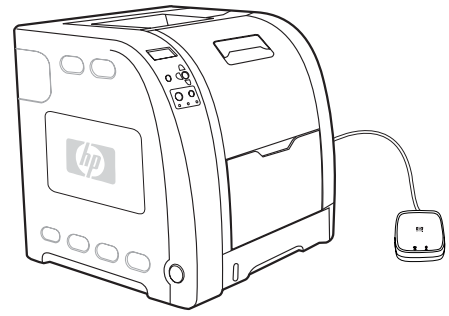
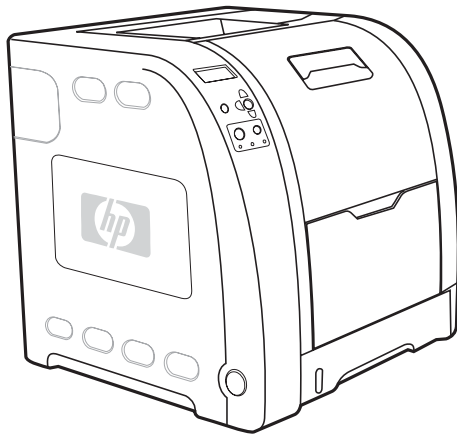
PostScript® est une marque d'Adobe Systems Incorporated.

Windows® est une marque déposée aux Etats-Unis de Microsoft Corp.

Hewlett-Packard Development Company, L.P.

20555 S.H. 249

Houston, TX 77070



**Models.** **HP Color LaserJet 3500:** base model, includes 64 MB of SDRAM

**HP Color LaserJet 3500n:** includes the features of the 3500, plus an HP Jetdirect en3700 external print server

**Modèles.** **HP Color LaserJet 3500 :** modèle de base, inclut 64 Mo de mémoire SDRAM

**HP Color LaserJet 3500n :** inclut les caractéristiques du modèle 3500, ainsi qu'un serveur d'impression externe HP Jetdirect en3700

**Модели.** **HP Color LaserJet 3500:** базов модел, включва 64 MB SDRAM

**HP Color LaserJet 3500n:** включва функциите на модела 3500, както и външен принтерен сървър HP Jetdirect en3700

**Үлгілер.** **HP Color LaserJet 3500:** негізгі үлгі, құрамына 64 MB SDRAM кіреді

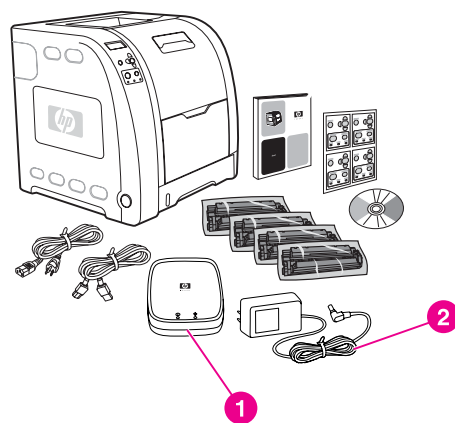
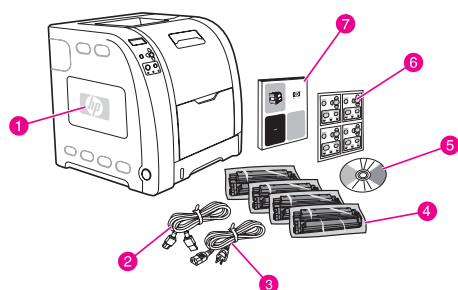
**HP Color LaserJet 3500n:** құрамына 3500 үлгісінің сипаттары, соған қоса HP Jetdirect en3700 сыртқы басу сервері кіреді

**Модели.** Принтер **HP Color LaserJet 3500:** базовая модель, которая поставляется с 64 МБ SDRAM

Принтер **HP Color LaserJet 3500n:** поддерживает функции принтера 3500 и, кроме того, имеет внешний сервер печати HP Jetdirect en3700

**Моделі.** **HP Color LaserJet 3500:** базова модель, включає 64 МБ пам'яті SDRAM

**HP Color LaserJet 3500n:** має всі функції моделі 3500 плюс зовнішній сервер друку HP Jetdirect en3700



**Check the package contents.** 1) HP Color LaserJet 3500 2) USB cable 3) power cable 4) four print cartridges 5) CD-ROM (the CD-ROM contains the user guide) 6) control panel overlay 7) getting started guide

**Examen du contenu du coffret.** 1) HP Color LaserJet 3500 2) câble USB 3) cordon d'alimentation 4) quatre cartouches d'impression 5) CD-ROM (contenant le manuel d'utilisation) 6) cache du panneau de commande 7) guide de mise en route

**Проверете съдържанието на опаковката.** 1) Цветен лазерен принтер HP Color LaserJet 3500 2) USB кабел 3) захранващ кабел 4) четири печатащи касети 5) CD-ROM (CD-ROM съдържа ръководството за потребителя) 6) подложка за контролния панел 7) ръководство "как да започнем".

**Орамның ішіндерісін тексеру.** 1) HP Color LaserJet 3500 2) USB кабелі 3) ток көзіне қосу кабелі 4) төрт басу картриджі 5) CD-ROM (CD-ROM-да пайдаланушының нұсқаулығы бар) 6) басқару панелінің оверлейі 7) іске қосу жөніндегі нұсқаулық

**Проверьте содержимое упаковки.** 1) HP Color LaserJet 3500 2) кабель USB 3) кабель питания 4) четыре картриджа 5) компакт-диск (с руководством пользователя) 6) накладка на переднюю панель 7) вводное руководство

**Перевірте вміст коробки.** 1) HP Color LaserJet 3500; 2) кабель USB; 3) кабель живлення; 4) чотири картриджі; 5) компакт-диск (на компакт-диску міститься посібник користувача); 6) накладна кришка на панель керування; 7) короткий посібник.

**Additional contents shipped with the HP Jetdirect en3700.** 1) HP Jetdirect en3700 external print server 2) power supply

**Note** The items listed here are for the external print server connection.

**Matériel supplémentaire livré avec le serveur d'impression HP Jetdirect en3700.** 1) serveur d'impression externe HP Jetdirect en3700 2) module d'alimentation

**Remarque** Les éléments répertoriés ici sont destinés à la connexion du serveur d'impression externe.

**Допълнително съдържание, доставено с HP Jetdirect en3700.** 1) Външен принтерен сървър HP Jetdirect en3700 2) захранване  
**Забележка** Изброените тук позиции са за връзката на външния принтерен сървър.

**HP Jetdirect en3700 принтерімен бірге қоса жеткізілетін қосымша заттар.** 1) HP Jetdirect en3700 сыртқы басу сервері 2) қоректендіру блогы

**Ескертпе** Осында тізімі берілген заттар сыртқы басу серверін жалғауға арналған.

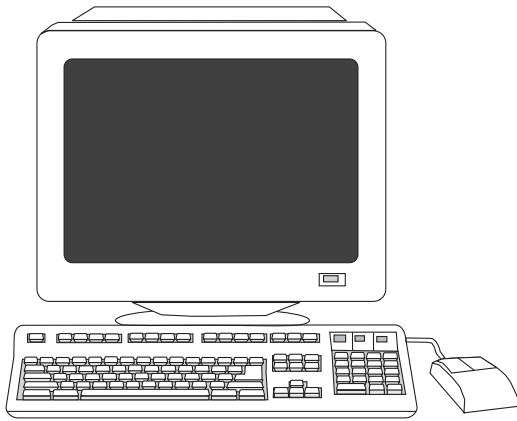
**Дополнительные материалы, которые входят в комплект поставки HP Jetdirect en3700.** 1) Внешний сервер печати HP Jetdirect en3700 2) блок питания

**Примечание** Перечисленные компоненты предназначены для подключения внешнего сервера печати.

**Додаткові компоненти, що постачаються разом з HP Jetdirect en3700.** 1) Зовнішній сервер друку HP Jetdirect en3700; 2) блок живлення.

**Примітка** Перераховані нижче елементи призначені для з'єднання з зовнішнім сервером друку.

3



**Minimum system requirements.** See the outside of the box in which the printer was shipped, or see the Install Notes on the CD-ROM.

**Configuration minimum du système.** Consultez l'extérieur du coffret d'expédition de l'imprimante ou reportez-vous aux notes d'installation sur le CD-ROM.

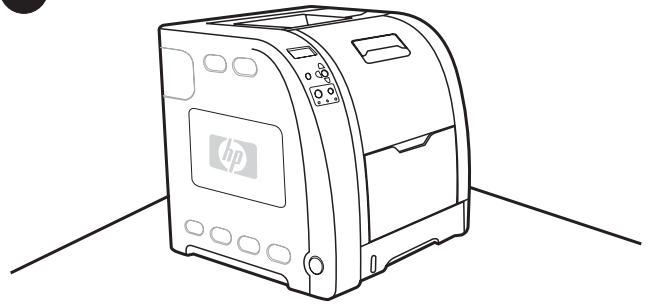
**Минимални системни изисквания.** Вижте външната страна на кутията, в която е бил превозван принтера, или вижте бележките за инсталиране в компактдиска.

**Желіге қойылатын ең төменгі талаптар.** Принтер салынып жеткізілген қораптың сыртын қараңыз немесе CD-ROM-дағы Install Notes (Орнату жөніндегі ескертпелер) қараңыз.

**Минимальные требования к системе.** См. на наружной стороне коробки, в которой поставлялся принтер, или в примечаниях по установке на компакт-диске.

**Мінімальні системні вимоги.** Див. текст на зовнішній поверхні коробки, в якій постачався принтер, або див. файл "Install Notes" ("Примітки щодо встановлення"), що міститься на компакт-диску.

4



**Prepare the location.** Select a sturdy, level surface in a well-ventilated, dust-free area. Make sure there is enough space around the printer so that the air vents on the left side and rear of the printer are not blocked.

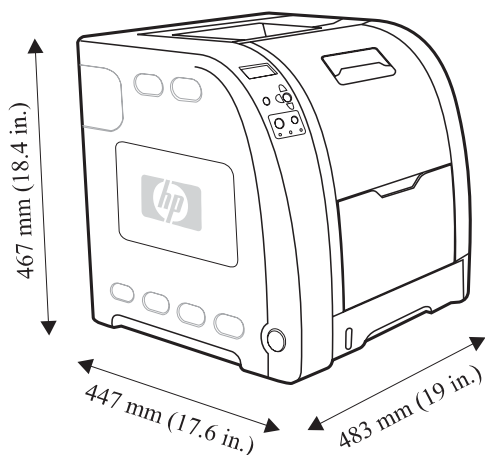
**Préparation de l'emplacement.** Sélectionnez une surface plane stable dans un local correctement ventilé et libre de toute poussière. Assurez-vous qu'il existe un espace suffisant autour de l'imprimante afin que les ouvertures d'évacuation de l'air sur le côté gauche et à l'arrière de celle-ci ne soient pas bloquées.

**Подготовка на мястото.** Изберете стабилна хоризонтална повърхност в добре проветрено помещение без прах. Уверете се, че има достатъчно място около принтера, така че отворите за проветрение от лявата и задната страна на принтера да не са блокирани.

**Орын дайындау.** Жақсы желдетілетін, шаңы жоқ жерде қатты, тегіс орын таңдаңыз. Принтерді сол жағынан ауа желдетіп тұратындай және оның артқы жағы бітеліп қалмайтындай, принтердің айналасында жеткілікті орын бар екеніне көз жеткізіңіз.

**Подготовьте место.** Выберите прочную ровную поверхность в месте с хорошей вентиляцией без пыли. Убедитесь, что вокруг принтера достаточно места и не заблокированы вентиляционные отверстия на левой и задней сторонах принтера.

**Підготуйте місце для встановлення пристрою.** Виберіть стійку рівну поверхню у добре провітрюваному і не пильному приміщенні. Переконайтеся, що навколо принтера достатньо вільного місця і що вентиляційні отвори на лівому і задньому боці принтера не перекриті.



5



**Measurements.** HP Color LaserJet 3500 series printer: height, 467 mm (18.4 inches); depth, 447 mm (17.6 inches); width, 483 mm (19 inches)

**Dimensions.** Imprimante HP Color LaserJet série 3500 : hauteur x profondeur x largeur : 467 x 447 x 483 mm

**Мерки.** Принтер HP Color LaserJet 3500 series: височина - 467 мм; дълбочина - 447 мм; широчина - 483 мм

**Өлшемдері.** HP Color LaserJet 3500 сериялы принтер: биіктігі, 467 мм; тереңдігі, 447 мм; ені, 483 мм

**Размеры.** Принтер HP Color LaserJet 3500 series: высота 467 мм; глубина 447 мм; ширина 483 мм

**Габарити.** Принтер серії HP Color LaserJet 3500: висота – 467 мм; глибина – 447 мм; ширина – 483 мм

**Regulate the environment.** Do not place the printer in direct sunlight or an area that has abrupt temperature and humidity changes. Recommended ranges: 17° to 25° C (62.6° to 77° F) and 20 to 60 percent relative humidity

**Environnement ambiant.** N'exposez pas l'imprimante à la lumière directe du soleil et ne la placez pas dans un local sujet à des changements brusques de température et d'humidité. Plages recommandées : 17 à 25 °C et 20 à 60 pour cent d'humidité relative

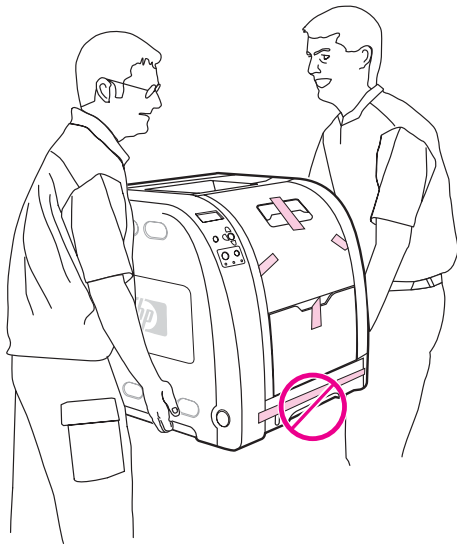
**Следете за условията в помещението.** Не излагайте принтера на пряка слънчева светлина или на места с резки промени на температурата и влажността. Препоръчани диапазони: 17° до 25° C и 20 до 60 процента относителна влажност

**Жұмыс ортасын реттеу.** Принтерді күн сәулесі тура түсетін жерге немесе температурасы мен ылғалдылығы күрт өзгертін жерге қоймаңыз. Ұсынылатын шектер: температура 17° C-тан 25° C-қа дейін және салыстырмалы ылғалдылық 20 пайыздан 60 пайызға дейін

**Отрегулируйте условия окружающей среды.** Не размещайте принтер в месте, подверженном воздействию прямого солнечного света или значительному изменению температуры и влажности. Рекомендуемые диапазоны: от 17° до 25° C и от 20 до 60 процентов относительной влажности

**Забезпечте належні умови середовища для експлуатації пристрою.** Не розташовуйте пристрій в місцях, де на нього можуть потрапляти прямі сонячні промені, або в місцях з різкими змінами температури і вологості. Рекомендовані значення: від 17° до 25° C і від 20 до 60 відсотків відносної вологості.

6



**Set up the printer.** Place the printer in a prepared location.  
**WARNING!** Two people must lift and move the printer to the prepared location. Do not lift the printer by the Tray 2 handle.

**Installation de l'imprimante.** Placez l'imprimante à un emplacement préparé.  
**AVERTISSEMENT** Le soulèvement et le déplacement de l'imprimante vers l'emplacement préparé requièrent deux personnes. Ne soulevez pas l'imprimante par la poignée du bac 2.

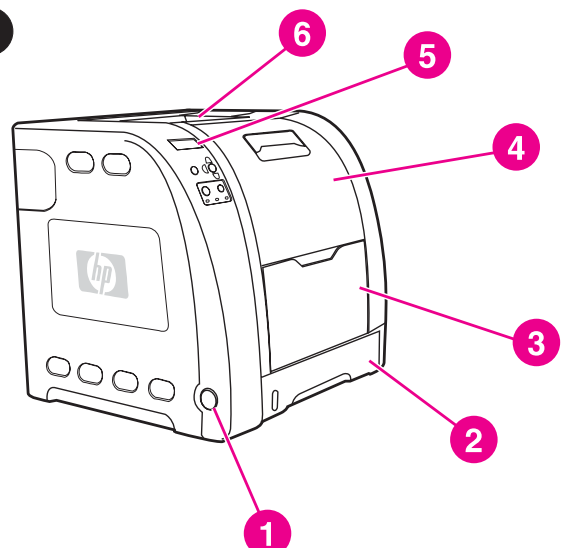
**Инсталиране на принтера.** Поставете принтера на предварително подготвено място.  
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Принтерът трябва да се извади и премести на подготвеното място от двама души. Не вдигайте принтера за дръжката на Тава 2.

**Принтерді орнату.** Принтерді дайындалған орынға орналастырыңыз.  
**АЛДЫН АЛА САҚТАНДЫРУ!** Принтерді екі адам көтеруге және дайындалған орынға апаруға тиіс. Принтерді 2-науаның тұтқасы арқылы көтеруге болмайды.

**Установите принтер.** Установите принтер в подготовленном месте.  
**ВНИМАНИЕ!** В подготовленное место принтер должны устанавливать два человека. Не поднимайте принтер за держатель Лотка 2.

**Встановіть принтер.** Поставте принтер у передбачене для нього місце.  
**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Піднімати і перетягати принтер до підготовленого місця рекомендується удвох. Не піднімайте принтер за ручки лотка 2.

7



**Locate the printer parts (front view).** 1) on/off switch 2) Tray 2 3) Tray 1 4) front door 5) printer control panel 6) output bin

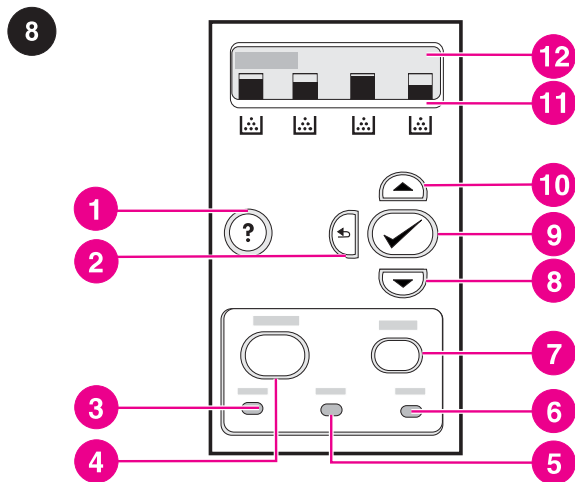
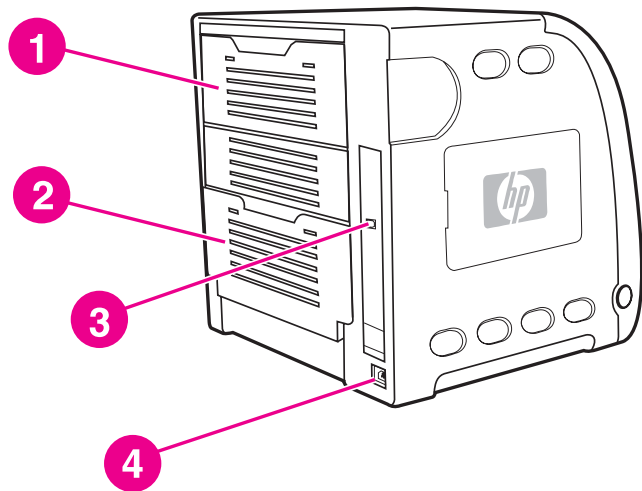
**Repérage des composants de l'imprimante (vue avant).**  
 1) interrupteur 2) bac 2 3) bac 1 4) porte avant 5) panneau de commande de l'imprimante 6) bac de sortie

**Идентифицирайте частите на принтера (предна част).** 1) копче за включване/изключване 2) Тава 2 3) Тава 1 4) предна вратичка 5) контролен панел на принтера 6) изходяща касета

**Принтердің бөлшектерін орналастыру (алдынан қарағандағы көрініс).** 1) ажыратып-қосқыш 2) 2- науа 3) 1- науа 4) алдыңғы есікше 5) принтерді басқару панелі 6) қабылдағыш қалта

**Местонахождение деталей принтера (вид спереди).** 1) выключатель 2) Лоток 2 3) Лоток 1 4) передняя дверца 5) панель управления принтера 6) выходной лоток

**Знайдіть наступні деталі принтера (вигляд спереду).** 1) Вимикач живлення; 2) лоток 2; 3) лоток 1; 4) передня кришка; 5) панель керування принтера; 6) приймальний відсік.



**Locate the printer parts (back view).** 1) upper rear door 2) lower rear door (rear output bin) 3) USB connection 4) power connection

**Repérage des composants de l'imprimante (vue arrière).** 1) porte arrière supérieure 2) porte arrière inférieure (bac de sortie arrière) 3) connexion USB 4) connexion d'alimentation

**Идентифицирайте частите на принтера (задна част).** 1) горна задна вратичка 2) долна задна вратичка (задна изходяща касета) 3) USB връзка 4) свързване към захранване

**Принтердің бөлшектерін орналастырыңыз (артынан қарағандағы көрініс).** 1) үстіңгі артқы есікше 2) астыңғы артқы есікше (артқы қабылдағыш қалта) 3) USB ағытпасы 4) қуат көзі ағытпасы

**Местонахождение деталей принтера (вид сзади).** 1) верхняя задняя дверца 2) нижняя задняя дверца (задний выходной лоток) 3) гнездо USB 4) гнездо питания

**Знайдіть наступні деталі принтера (вигляд ззаду):** 1) задня верхня кришка; 2) задня нижня кришка (задній приймальний відсік); 3) з'єднувач USB; 4) з'єднувач кабелю живлення.

**Understand the control panel.** 1) help button 2) back arrow button 3) ready light 4) menu button 5) data light 6) attention light 7) stop button 8) down arrow button 9) select button 10) up arrow button 11) print cartridge level indicators 12) display

**Présentation du panneau de commande.** 1) bouton aide 2) flèche vers l'arrière 3) voyant prête 4) bouton menu 5) voyant données 6) voyant attention 7) bouton arrêter 8) flèche vers l'avant 9) bouton sélectionner 10) flèche vers le haut 11) indicateurs de niveau des cartouches d'impression 12) affichage

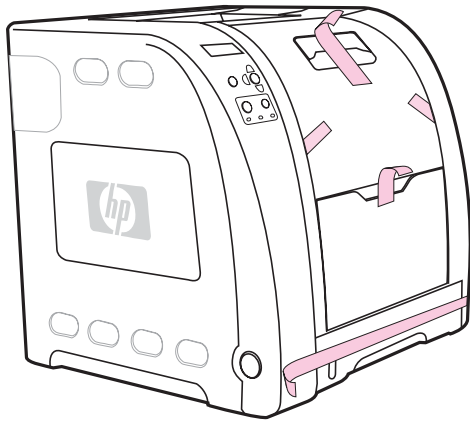
**Запознайте се контролния панел.** 1) бутон help (помощ) 2) бутон back arrow (обратна стрелка) 3) лампичка "готово" 4) бутон меню (меню) 5) лампичка за данни 6) лампичка "внимание" 7) бутон stop (стоп) 8) бутон down arrow (долна стрелка) 9) бутон select (избор) 10) бутон up arrow (горна стрелка) 11) индикатори за нивото на печатащите касети 12) дисплей

**Басқару панелі туралы түсіндірмелер.** 1) көмек шақыру батырмасы 2) "кері бағытталған жебе" батырмасы 3) ready ("әзір") көрсеткіші 4) меню батырмасы 5) data ("дерек") көрсеткіші 6) attention ("назар аударыңыз") көрсеткіші 7) тоқтату батырмасы 8) "төмен бағытталған жебе" батырмасы 9) таңдау батырмасы 10) "жоғары бағытталған жебе" батырмасы 11) басу картриджі деңгейінің көрсеткіштері 12) дисплей

**Описание панели управления.** 1) кнопка справки 2) кнопка стрелка назад 3) индикатор Готов 4) кнопка меню 5) индикатор Данные 6) индикатор Внимание 7) кнопка остановки 8) кнопка стрелка назад 9) кнопка выбора 10) кнопка стрелка вверх 11) индикатор уровней картриджей 12) дисплей

**Пояснення функцій панелі керування.** 1) Кнопка довідки; 2) стрілка назад; 3) індикатор готовності; 4) кнопка меню; 5) індикатор передачі даних; 6) індикатор уваги; 7) кнопка зупинення; 8) стрілка вниз; 9) кнопка виділення; 10) стрілка вгору; 11) індикатори рівня чорнил у картриджах; 12) дисплей.





**Remove the packing materials.** 1) Remove all external orange tape, orange protectors, and other packaging material.

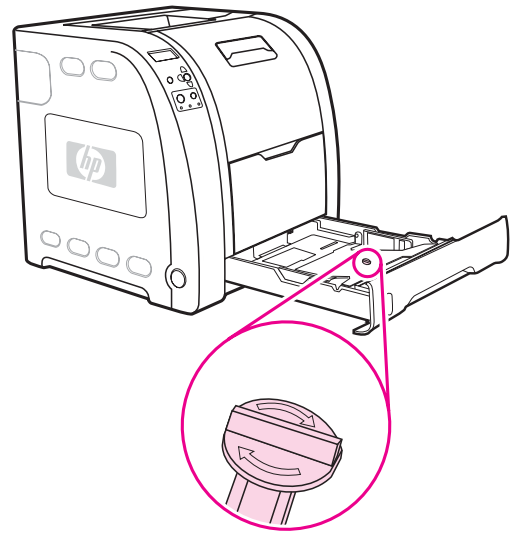
**Retrait des matériaux d'emballage.** 1) Retirez la bande orange externe, les éléments de protection oranges et tous les autres matériaux d'emballage.

**Отстранете опаковъчните материали.** 1) Отстранете всички външни оранжеви ленти, оранжеви протектори и други опаковъчни материали.

**Орам материалдарын алып тастау.** 1) Сыртқы жалқын түсті таспаны, жалқын түсті қорғағыш құралды және басқа орам материалдарының барлығын алып тастаңыз.

**Удалите упаковочные материалы.** 1) Снимите оранжевую ленту, оранжевые фиксаторы и другие упаковочные материалы.

**Видаліть пакувальні матеріали.** 1) Видаліть усі внутрішні оранжеві стрічки, оранжеві захисні вкладиші, а також інший пакувальний матеріал.



2) Open Tray 2, and remove the orange shipping lock inside the tray.

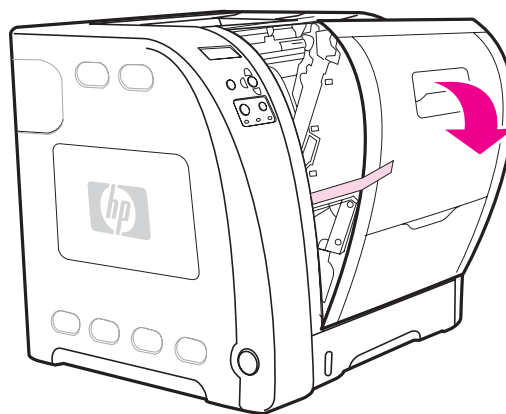
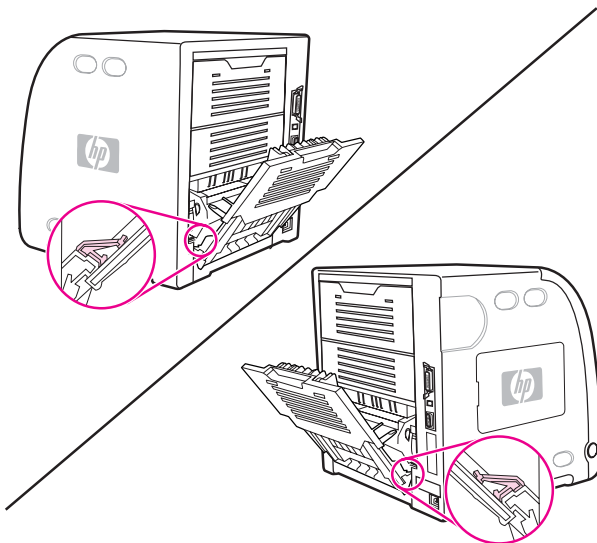
2) Ouvrez le bac 2, puis retirez le dispositif de sécurité d'expédition orange dans le bac.

2) Отворете Тава 2 и отстранете оранжевата транспортна блокировка, намираща се в тавата.

2) 2-науаны ашыңыз да, оның ішіндегі тасымалдауға арналған жалқын түсті бекітпені алып тастаңыз.

2) Откройте Лоток 2 и снимите оранжевый транспортировочный фиксатор внутри каждого лотка.

2) Відкрийте лоток 2, після чого видаліть оранжеві блокувальні фіксатори всередині лотка.



**3)** Open the lower rear door. **4)** Make sure that the two blue pressure release lever actuators are in the upright position. **5)** Close the lower rear door.

**Note** The two release levers are located on the left and right side of the lower rear door.

**3)** Ouvrez la porte arrière inférieure. **4)** Assurez-vous que les deux leviers de verrouillage bleus sont en position levée. **5)** Fermez la porte arrière inférieure.

**Remarque** Les deux leviers de verrouillage sont situés sur les côtés gauche et droit de la porte arrière inférieure.

**3)** Отворете долната задна врата. **4)** Уверете се, че двата сини лоста за освобождаване са повдигнати нагоре. **5)** Затворете долната задна врата.

**Забележка** Двата освобождаващи лоста се намират от лявата и дясната страна на долната задна вратичка.

**3)** Астыңғы артқы есікшені ашыңыз. **4)** Екі көк түсті қысым босату тетіктері тік қалыпта тұрғанына көз жеткізіңіз. **5)** Астыңғы артқы есікшені жабыңыз.

**Ескертпе** Екі ажырату тетігі астыңғы артқы есікшенің сол жағында және оң жағында орналасқан.

**3)** Откройте нижнюю заднюю дверцу. **4)** Убедитесь, что две синие рукоятки рычага снятия давления находятся в вертикальном положении. **5)** Закройте нижнюю заднюю дверцу.

**Примечание** Два рычага расположены с левой и правой сторон от нижней задней дверцы.

**3)** Відкрийте задню нижню кришку. **4)** Переконайтеся, що два синіх приводи відпускних важелів розташовані вертикально. **5)** Закрийте задню нижню кришку.

**Примітка** Два відпускних важеля розташовані з лівого і правого боку задньої верхньої кришки.

**6)** Lift the front door handle, and pull down the front door.

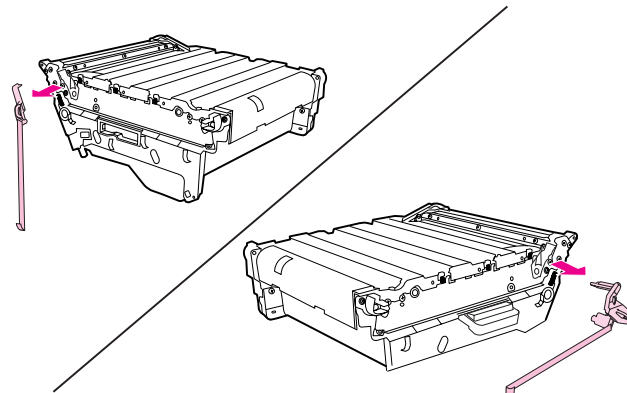
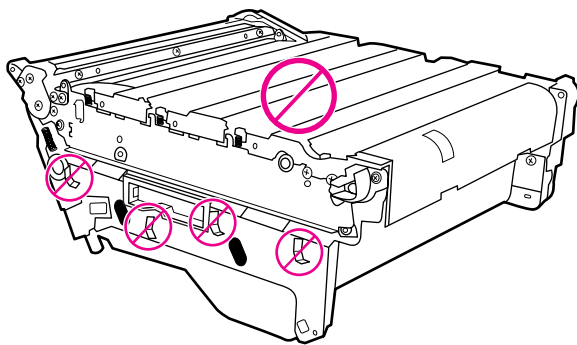
**6)** Soulevez la poignée de la porte avant, puis abaissez la porte avant.

**6)** Повдигнете дръжката на предната вратичка и дръпнете вратичката надолу.

**6)** Алдыңғы есікшенің тұтқасын көтеріңіз де, алдыңғы есікшені төмен тартыңыз.

**6)** Поднимите ручку передней дверцы и опустите переднюю дверцу

**6)** Підніміть ручку передньої кришки і витягніть кришку.



**CAUTION** Do not place anything on the transfer unit. Do not touch the top of the transfer unit or the contacts on the left side of the transfer unit.

**ATTENTION** Ne placez aucun objet sur le module de transfert. Ne touchez pas à la partie supérieure du module de transfert ou aux contacts sur le côté gauche de ce dernier.

**ВНИМАНИЕ** Не поставяйте нищо върху устройството за прехвърляне. Не докосвайте горната част на устройството за прехвърляне или контактите от лявата страна на устройство за прехвърляне.

**АБАЙЛАҢЫЗ** Бейне бергіш құрылғының үстіне ештеңе қоймаңыз. Бейне бергіш құрылғының үстіңгі жағына немесе бейне бергіш құрылғының сол жағындағы түйіспелерге қол тигізбеңіз.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Не кладите ничего на устройство передачи. Не касайтесь верхней части устройства передачи и контактов на его левой стороне.

**УВАГА** Не кладіть нічого на блок передачі. Не торкайтеся верхньої частини блоку передачі або контактів на лівому боці блоку передачі.

**7)** Remove the orange tape and orange shipping locks on the rear, left and right sides of the transfer unit. **8)** Remove any remaining orange tape from the printer.

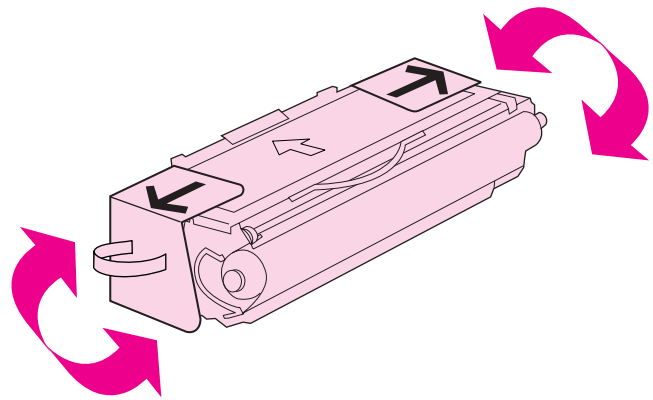
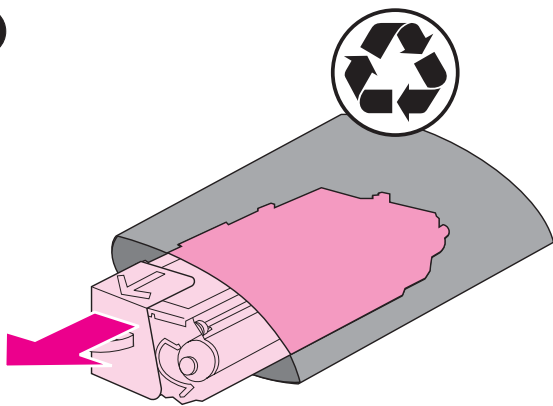
**7)** Retirez la bande orange et les dispositifs de sécurité d'expédition oranges à l'arrière et sur les côtés gauche et droit du module de transfert. **8)** Retirez toute bande orange restante de l'imprimante.

**7)** Отстранете оранжевата лента и транспортните блокировки от задната, лявата и дясната страна на устройство за прехвърляне. **8)** Отстранете всички оранжеви ленти от принтера.

**7)** Бейне бергіш құрылғының артқы, сол және оң жағындағы жалқын түсті таспа мен тасымал бекітпелерін алып тастаңыз. **8)** Принтерде қандай да бір жалқын түсті таспа қалып қойса, алып тастаңыз.

**7)** Снимите оранжевую ленту и оранжевые транспортировочные фиксаторы с задней панели, правой и левой сторон устройства передачи. **8)** Удалите оставшуюся оранжевую ленту с принтера.

**7)** Видаліть оранжеву стрічку і оранжеві блокувальні фіксатори на задньому, лівому і правому боках блоку передачі. **8)** Видаліть решту оранжевих стрічок з принтера.



**Install the print cartridges.** 1) Remove a new print cartridge from the bag.

2) Grasp both sides of the cartridge and distribute the toner by gently rocking the cartridge from side to side.

**Installation des cartouches d'impression.** 1) Retirez une cartouche d'impression neuve de son emballage.

2) Saisissez les deux côtés de la cartouche et distribuez le toner en secouant délicatement la cartouche latéralement.

**Инсталиране на касетите за печат.** 1) Вземете нова касета за печат от чантата.

2) Хванете касетата за печат от двете страни и разпределете тонера, като леко наклоняте касетата за печат на едната и другата страна.

**Басу картридждерін орнату.** 1) Жаңа басу картриджін қалташа ішінен алып шығу.

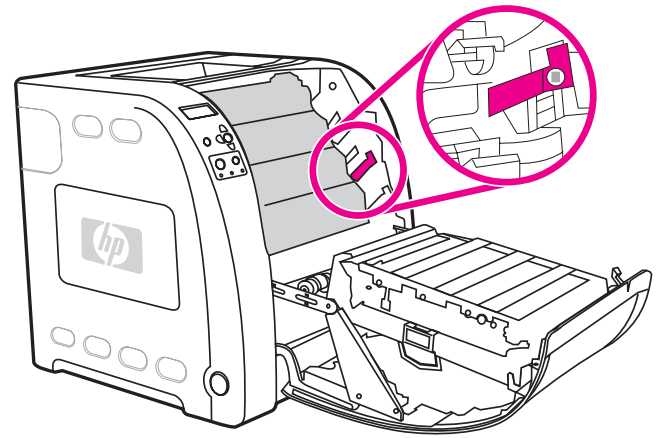
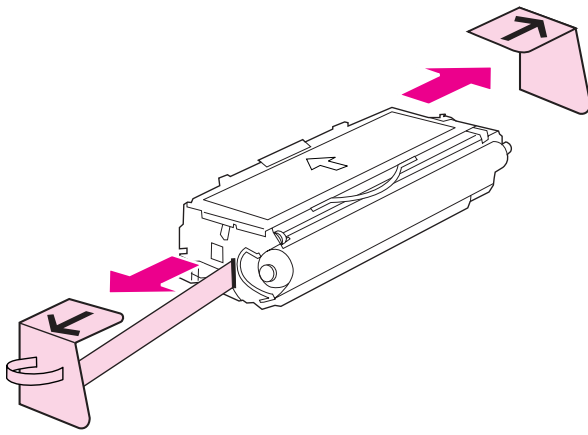
2) Картридждің екі жағынан ұстаңыз да, оны бір жақтан екінші жаққа кезек-кезек ақырын сілкіу арқылы тонерді таратыңыз.

**Установите картриджи.** 1) Извлеките новый картридж из пакета.

2) Возьмитесь за обе стороны картриджа и слегка потрясите его из стороны в сторону, чтобы равномерно распределить тонер внутри картриджа.

**Встановіть картриджі.** 1) Вийміть новий картридж з пакету.

2) Візьміться за обидва боки картриджа і легенько струсніть його з одного боку в другий, щоб рівномірно розподілити тонер по картриджу.



**3)** Remove and discard the orange shipping tape and shipping locks from the new print cartridge.

**Note** Discard the shipping tape and shipping locks according to local regulations.

**3)** Retirez la bande et les dispositifs de sécurité d'expédition oranges de la nouvelle cartouche d'impression.

**Remarque** Jetez la bande et les dispositifs de sécurité d'expédition oranges en respectant les réglementations locales.

**3)** Отстранете и изхвърлете оранжевата транспортна лента и транспортните блокировки от новата касета за печат.

**Забележка** Изхвърлете транспортната лента и транспортните блокировки според местните разпоредби.

**3)** Жаңа басу картриджінен жалқын түсті тасымал таспасы мен тасымал бекітпелерін алып тастаңыз да, лақтырып жіберіңіз.

**Ескертпе** Тасымал таспасы мен тасымал бекітпелерін жергілікті ережелерге сәйкес жойыңыз.

**3)** Снимите и утилизируйте оранжевые транспортировочные фиксаторы и оранжевую ленту с нового картриджа.

**Примечание** Утилизируйте транспортировочные ленту и фиксаторы согласно предписаниям соответствующих законов.

**3)** Видаліть оранжеві пакувальні стрічки і блокувальні фіксатори з нового картриджа і викиньте їх.

**Примітка** Пакувальну стрічку і блокувальні фіксатори необхідно викидати, дотримуючись місцевих норм і правил.

**4)** Locate the color slot for the print cartridge.

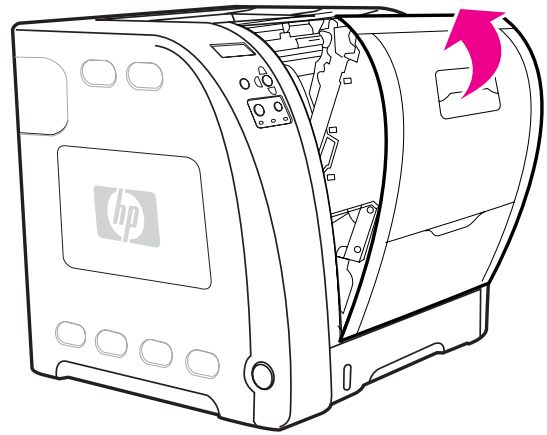
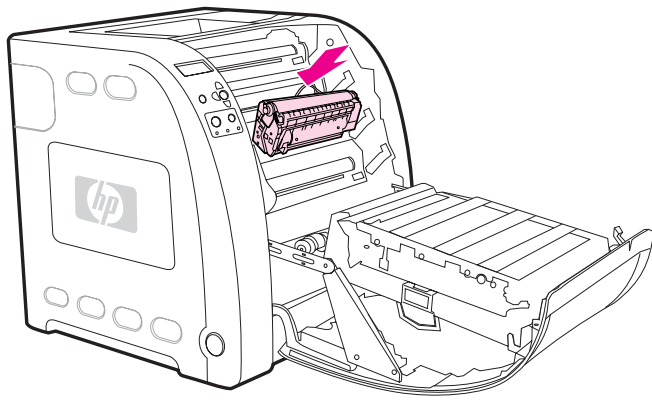
**4)** Repérez le logement couleur de la cartouche d'impression.

**4)** Поставете цветния слот за касетата за печат.

**4)** Принтерге арналған бояу науашасын орнына қойыңыз.

**4)** Найдите цветное гнездо для картриджа.

**4)** Знайдіть кольорове гніздо для картриджа.



**5)** Align the print cartridge with the tracks inside the printer and, using the handle, insert the cartridge. **6)** Repeat this procedure for the remaining three print cartridges.

**5)** Alignez la cartouche d'impression sur les repères dans l'imprimante puis, à l'aide de la poignée, introduisez la cartouche. **6)** Répétez cette procédure pour les trois autres cartouches d'impression.

**5)** Подравнете печатащата касета с пистите в принтера и, използвайки дръжката на лоста, поставете касетата. **6)** Повторете тази процедура за останалите три печатащи касети.

**5)** Басу картриджін принтердің ішіндегі жолдарға дәлдеңіз де, тұтқаны пайдалана отырып картриджді салыңыз. **6)** Қалған төрт басу картриджі үшін де осы рәсімді қайталаңыз.

**5)** Выворняйте картридж по направляющим внутри принтера и с помощью ручки вставьте его на место. **6)** Повторите эту процедуру для оставшихся трех картриджей.

**5)** Вирівняйте картридж з доріжками всередині принтера і за допомогою ручки вставте картридж на своє місце. **6)** Повторіть цю процедуру для решти картриджів.

**7)** Firmly close the front door.

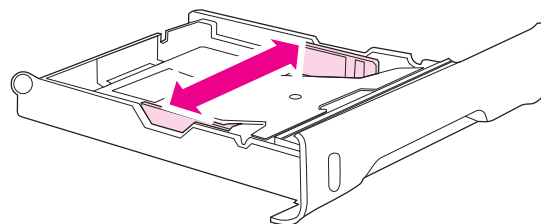
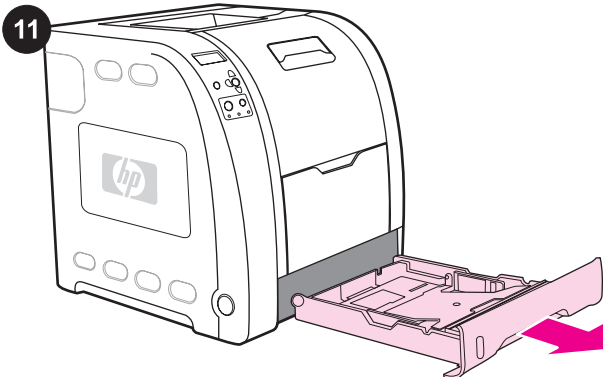
**7)** Fermez la porte avant.

**7)** Затворете добре предната вратичка.

**7)** Есікшені мықтап жабыңыз.

**7)** Плотно закройте переднюю дверцу.

**7)** Надійно закрийте передню кришку.



**Load paper into Tray 2.** 1) Pull Tray 2 out of the printer.

2) Move the side width guides until the blue arrows on the width guides point to the size of paper you are loading.

**Chargement de papier dans le bac 2.** 1) Sortez le bac 2 de l'imprimante.

2) Déplacez les guides de largeur jusqu'à ce que les flèches bleues sur ceux-ci pointent vers le format de papier chargé.

**Заредете хартия в Тава 2.** 1) Издърпайте Тава 2 от принтера.

2) Преместете страничните ограничители за ширина, докато сините стрелки на ограничителите покажат формата на хартията, която зареждате.

**2-науа ішіне қағаз жүктеу.** 1) 2-науаны принтер ішінен бері тартып шығарыңыз.

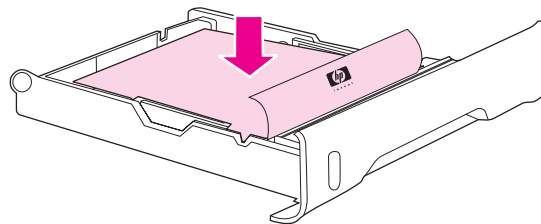
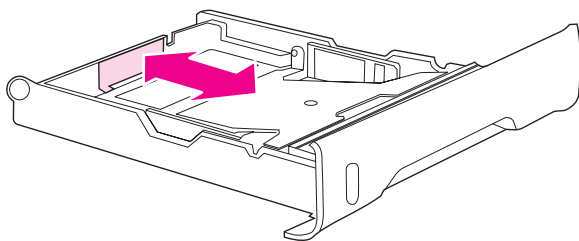
2) Ендік бүйір бағыттағыштардағы көк түсті жебелер сіз жүктеп жатқан қағаз мөлшерін көрсеткенше бүйір бағыттағыштарды жылжыта беріңіз.

**Загрузите бумагу в Лоток 2.** 1) Выдвиньте Лоток 2 из принтера.

2) Передвиньте боковые ограничители ширины, пока синие стрелки на ограничителях ширины не будут указывать на формат загружаемой бумаги.

**Завантажте папір у лоток 2.** 1) Витягніть лоток 2 з принтера.

2) Пересовуйте бокові регулятори ширини, доки сині стрілки на регуляторах не вкажуть на формат паперу, який ви завантажуете.



**3)** On the back of the tray, press the blue ridges and slide the length guides until the arrow symbol points to the paper size you are loading.

**3)** A l'arrière du bac, appuyez sur les arêtes bleues et faites glisser les guides de longueur jusqu'à ce que le symbole de flèche pointe vers le format de papier chargé.

**3)** От задната част на тавата натиснете сините ивици и плъзнете ограничителите за дължина, докато символът със стрелка покаже формата, който зареждате.

**3)** Науаның артқы жағындағы көк түсті жиектерді басыңыз да, ұзындық бағыттағыштарды жебе белгісі сіз жүктеп жатқан мөлшерді көрсеткенге дейін сырғытыңыз.

**3)** На обратной стороне лотка нажмите на синие выступы и передвиньте ограничители длины, пока знак стрелки не укажет на формат загружаемой бумаги.

**3)** Натисніть на сині виступи в задній частині лотка і зсовуйте регулятори довжини, доки стрілка не вкаже на формат паперу, який ви завантажуете.

**4)** Load the paper into the tray. If this is special paper, such as letterhead, load it with the side to be printed down and the top edge toward the front of the tray.

**Note** Do not fan the paper before loading.

**4)** Chargez du papier dans le bac. S'il s'agit d'un papier spécial, tel que du papier à en-tête, chargez-le la face imprimée vers le bas et le bord supérieur vers l'avant du bac.

**Remarque** N'aérez pas le papier avant de le charger.

**4)** Заредете хартията в тавата. Ако това е специална хартия, например бланки, заредете я със страната за печат надолу с горния ръб към предната част на тавата.

**Забележка** Не разлиствайте хартията преди зареждане.

**4)** Науа ішіне қағаз жүктеңіз. Егер ол баспалық фирмалық бланк сияқты арнайы қағаз болса, оны басылатын жағын төмен қаратып және жоғарғы шетін науаның алдыңғы жағына қарай жүктеңіз.

**Ескертпе** Жүктер алдында қағазды желпілдетпеңіз.

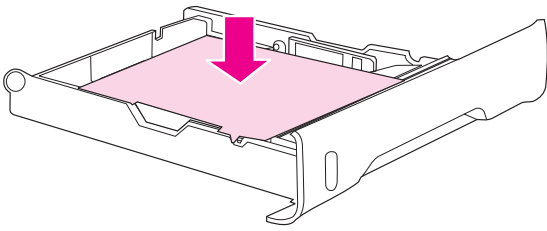
**4)** Загрузите бумагу в лоток. Если это специальная бумага, например фирменные бланки, загрузите ее стороной для печати вниз и верхним краем бумаги в направлении передней части лотка.

**Примечание** Не листайте бумагу перед загрузкой.

**4)** Завантажте папір у лоток. Якщо це папір особливого типу (наприклад, фірмовий бланк), завантажте його боком для друку вниз і верхнім краєм уперед.

**Примітка** Не розворюшуйте папір віялом перед завантаженням.





**5)** Push down on the stack of paper to lock the metal lift plate into place. Make sure that the stack of paper is flat and that the paper is below the height tabs.

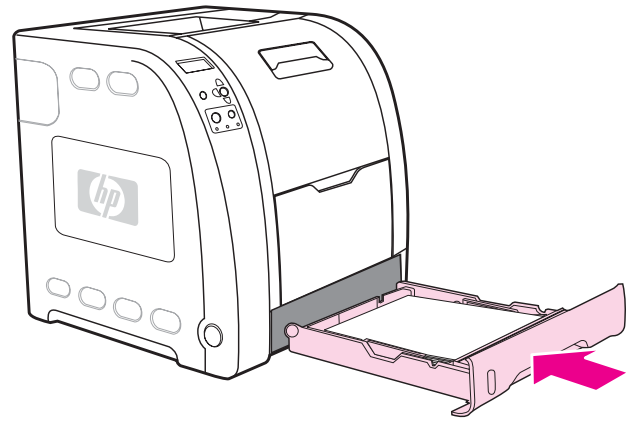
**5)** Appuyez sur la pile de papier afin de verrouiller en place la plaque métallique de soulèvement du papier. Assurez-vous que la pile de papier est plane et située au-dessous des repères de hauteur.

**5)** Натиснете надолу тестето хартия, за да застопорите металната тава за повдигане на мястото ѝ. Уверете се, че тестето хартия лежи изравнено и хартията е под ограничителите за височина.

**5)** Көтергіш металл табақшаны өз орнына бекіту үшін қағаз қатарын төмен итеріңіз. Жүктелген қағаз қатары жайпақ жатқанына және қағаз биіктік белгілерінен төмен екеніне көз жеткізіңіз.

**5)** Нажмите на стопку бумаги, чтобы зафиксировать на месте металлическую пластину подъема бумаги. Убедитесь, что стопка бумаги ровно лежит, а бумага находится ниже выступов высоты.

**5)** Натисніть на пачку паперу, щоб зафіксувати металеву підйомну пластину. Перевірте, чи папір у пачці лежить рівно. Слідкуйте, щоб аркуші не виступали над обмежувачами висоти.



**6)** Slide the tray back into the printer.

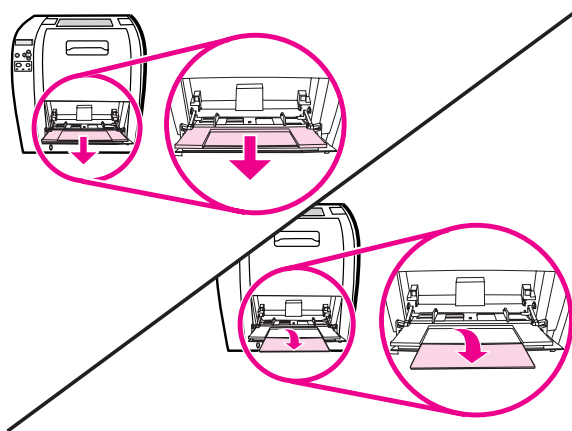
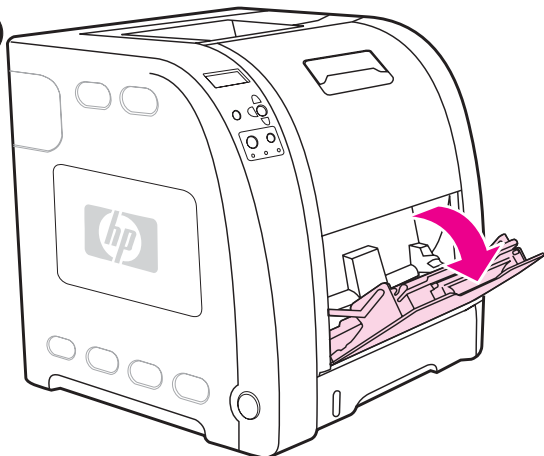
**6)** Faites glisser le bac dans l'imprimante.

**6)** Плъзнете тавата обратно в принтера.

**6)** Науаны принтер ішіне қайта сырғытыңыз.

**6)** Задвиньте лоток обратно в принтер.

**6)** Засуньте лоток назад у принтер.



**Load paper into Tray 1 (optional procedure).** 1) Open Tray 1.

**Note** If printing special media, such as envelopes, use Tray 1.

**Chargement de papier dans le bac 1 (procédure facultative).**

1) Ouvrez le bac 1.

**Remarque** En cas d'impression sur un support spécial tel que des enveloppes, utilisez le bac 1.

**Заредете хартия в Тава 1 (допълнителна процедура).** 1)

Отворете Тава 1.

**Забележка** Ако ще отпечатвате специални носители, например пликове, използвайте Тава 1.

**1-науа ішіне қағаз жүктеу (қосымша рәсім).** 1) 1-науаны ашыңыз.

**Ескерте** Егер конверт сияқты арнайы құжат түрін басатын болсаңыз, 1-науаны пайдаланыңыз.

**Загрузите бумагу в Лоток 1 (необязательная процедура).** 1)

Откройте Лоток 1.

**Примечание** При печати на специальных материалах, например конвертах, используйте Лоток 1.

**Завантажте папір у лоток 1 (необов'язкова процедура).**

1) Відкрийте лоток 1.

**Примітка** Якщо ви друкуєте на папері особливого типу (наприклад, на конвертах), використовуйте лоток 1.

2) Slide out the tray extender and, if necessary, open the additional tray extender.

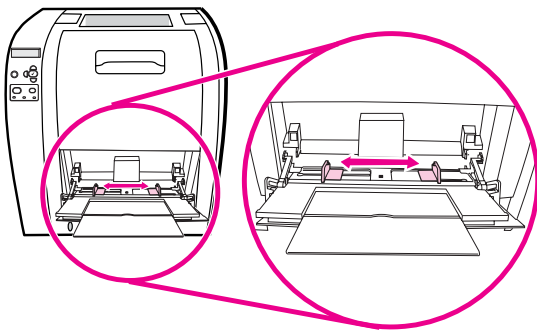
2) Etirez la rallonge du bac et, au besoin, ouvrez la rallonge supplémentaire.

2) Изтеглете удължителя на изходната тава и, ако е необходимо, отворете допълнителния удължител на тавата.

2) Науа кеңейткішті сырғытып шығарыңыз да, егер қажет болса, қосымша науа кеңейткішті ашыңыз.

2) Выдвиньте удлинитель лотка и, если необходимо, откройте дополнительный удлинитель лотка.

2) Витягніть подовжувач лотка і, якщо необхідно, відкрийте додатковий подовжувач.



**3)** Slide the width guides slightly wider than the print media. **4)** Remove any unused print media, and close the tray when finished printing.

**3)** Faites glisser les guides de largeur un peu au-delà du support d'impression. **4)** Retirez tout support inutilisé, puis fermez le bac une fois l'impression terminée.

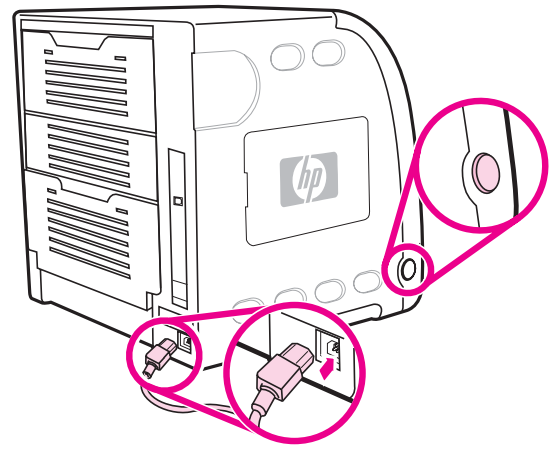
**3)** Плззнете ограничителите за ширина, така че да остане малко разстояние между тях и носителя, който ще се отпечатва. **4)** Отстранете неизползваните носители за печатане и затворете тавата, когато приключите с печатането.

**3)** Бүйір бағыттағыштарды басылатын құжаттан сәл кеңірек қалыпта сырғытыңыз. **4)** Басуды аяқтаған соң кез келген пайдаланылмаған құжатты алып тастаңыз да, науаны жабыңыз.

**3)** Придвиньте ограничители ширины до размера используемого материала, оставив небольшие зазоры. **4)** После окончания печати извлеките все неиспользуемые материалы для печати и закройте лоток.

**3)** Розсуньте регулятори на ширину трохи більшу за ширину завантаженого носія. **4)** Видаліть усі носії для друку, що не використовуються, і закрийте лоток після завершення друку.

13



**Connect the power cable and turn the printer on.** After a minimum of two minutes, the green ready light turns on.

**CAUTION** Do not connect the printer to the computer or to the network at this time.

**Connexion du cordon d'alimentation et mise sous tension de l'imprimante.** Après deux minutes au minimum, le voyant d'état prêt vert s'allume.

**ATTENTION** Ne connectez pas encore l'imprimante à l'ordinateur ou au réseau.

**Свържете кабела за захранване и включете принтера.** След най-малко две минути, зелената лампичка за готовност се включва.

**ВНИМАНИЕ** Не свързвайте принтера с компютъра или в мрежата в същото време.

**Ток көзіне қосу сымын жалғаңыз да, принтерді тоққа қосыңыз.** Кем дегенде екі минут өткенде жасыл түсті ready ("әзір") көрсеткіші қосылады.

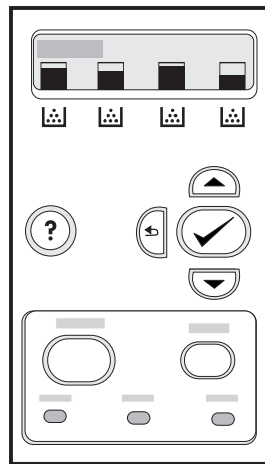
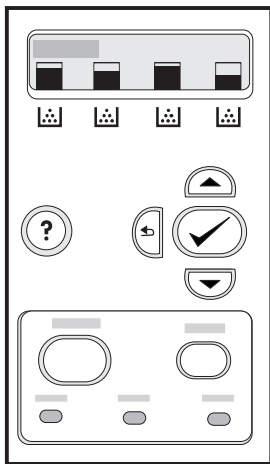
**АБАЙЛАҢЫЗ** Бұл кезде принтерді компьютерге немесе желіге қоспаңыз.

**Подключите кабель питания и включите принтер.** Спустя минимум две минуты загорится зеленый индикатор готовности.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** В это время не подключайте принтер к компьютеру или сети.

**Приєднайте кабель живлення і увімкніть принтер.** Як мінімум через дві хвилини засвітиться зелений індикатор готовності.

**УВАГА** На цьому етапі поки що не підключайте принтер до комп'ютера або до мережі.



**Print a demo page.** 1) Press **MENU** to enter the menus. 2) Press ▼ to highlight **INFORMATION**, and then press ✓ to select it. 3) Press ▼ to highlight **PRINT DEMO**, and then press ✓ to select it.

After printing the demo page, the printer control panel displays the **READY** message.

**Impression d'une page de démonstration.** 1) Appuyez sur **MENU** pour accéder aux menus. 2) Appuyez sur ▼ pour mettre en surbrillance **INFORMATIONS**, puis appuyez sur ✓ pour sélectionner l'option. 3) Appuyez sur ▼ pour mettre en surbrillance **IMPRIMER PAGE DEMO**, puis appuyez sur ✓ pour sélectionner l'option.

Une fois la page de démonstration imprimée, le panneau de commande de l'imprimante affiche le message **PRET**.

**Отпечатайте пробна страница.** 1) Натиснете **MENU** (Меню), за да влезете в менютата. 2) Натиснете ▼, за да селектирате **INFORMATION** (информация), и след това натиснете ✓, за да изберете. 3) Натиснете ▼, за да селектирате **PRINT DEMO** (Отпечатай пробно), и след това натиснете ✓, за да изберете.

След като отпечата пробната страница, контролният панел на принтера показва съобщението **READY** (Готово).

**Демонстрациялық бетті басып шығарыңыз.** 1) Менюлерге кіру үшін **MENU** басыңыз. 2) **INFORMATION** хабарын жарықпен белгілеу үшін ▼ басыңыз да, содан соң оны таңдау үшін ✓ белгісін басыңыз. 3) **PRINT DEMO** хабарын жарықпен белгілеу үшін ▼ басыңыз да, содан соң оны таңдау үшін ✓ белгісін басыңыз.

Демонстрациялық бетті басып шыққан соң принтердің басқару панелінде **READY** ("әзір") хабары көрініс береді.

**Распечатайте демонстрационную страницу.** 1) Нажмите **МЕНЮ** для входа в меню. 2) Нажмите ▼ для выделения пункта **ИНФОРМАЦИЯ**, а затем нажмите ✓, чтобы выбрать его. 3) Нажмите ▼, чтобы выделить пункт **ПЕЧАТЬ ДЕМО**, а затем нажмите ✓, чтобы выбрать его.

После печати демонстрационной страницы на панели управления принтера проявится сообщение **ГОТОВ**.

**Надрукуйте пробну сторінку.** 1) Натисніть кнопку **MENU** (Меню), щоб увійти в меню. 2) Натисніть ▼, щоб виділити пункт **INFORMATION** (Інформація), а потім натисніть ✓, щоб вибрати цей пункт. 3) Натисніть ▼, щоб виділити пункт **PRINT DEMO** (Друкувати пробну сторінку), а потім натисніть ✓, щоб вибрати цей пункт.

Після друку пробної сторінки на панелі керування принтера з'явиться повідомлення **READY** (Готовий).

15



**Choose ONE installation method.** To connect the printer directly to a Windows® PC, go to step 16. To connect the printer directly to a Macintosh computer, go to step 18. To connect the HP Color LaserJet 3500n to a network, go to step 19.

**Choix d'une méthode d'installation.** Pour connecter l'imprimante directement à un ordinateur Windows®, passez à l'étape 16. Pour connecter l'imprimante directement à un Macintosh, passez à l'étape 18. Pour connecter l'imprimante HP Color LaserJet 3500n à un réseau, passez à l'étape 19.

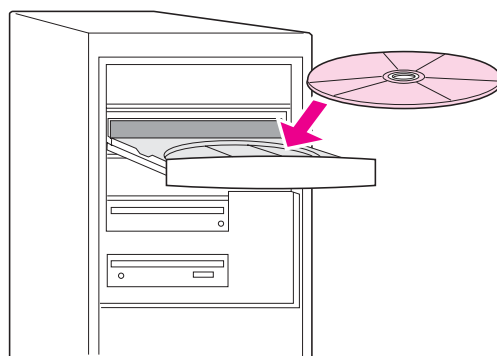
**Изберете ЕДИН метод за инсталиране.** За да свържете принтера директно с компютър с Windows®, преминете на стъпка 16. За да свържете принтера с компютър Macintosh, преминете на стъпка 18. За да свържете принтера HP Color LaserJet 3500n в мрежа, пременете на стъпка 19.

**БІР орнату әдісін таңдаңыз.** Принтерді тікелей Windows® дербес компьютеріне (PC) жалғау үшін 16 қадамды жасаңыз. Принтерді тікелей Macintosh компьютеріне жалғау үшін 18 қадамды жасаңыз. HP Color LaserJet 3500n принтерін желіге жалғау үшін 19 қадамды жасаңыз.

**Выберите ОДИН способ установки.** Чтобы подключить принтер напрямую к ПК с системой Windows®, перейдите к шагу 16. Чтобы подключить принтер напрямую к компьютеру Macintosh, перейдите к шагу 18. Чтобы подключить принтер HP Color LaserJet 3500n к сети, перейдите к шагу 19.

**Виберіть ОДИН спосіб встановлення.** Щоб підключити принтер безпосередньо до ПК з операційною системою Windows®, перейдіть до кроку 16. Щоб підключити принтер до комп'ютера Макінтош, перейдіть до кроку 18. Щоб підключити принтер HP Color LaserJet 3500n до мережі, перейдіть до кроку 19.

16



**Connect the printer directly to a Windows PC.** 1) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive.

**Note** Install the software from the CD-ROM before connecting the cable to the printer. If you have already connected the cable and the **New Hardware Found** message appears, go to step 17.

**Connexion directe de l'imprimante à un ordinateur Windows.**

1) Placez le CD-ROM dans le lecteur de CD-ROM.

**Remarque** Installez le logiciel à partir du CD-ROM avant de raccorder le câble à l'imprimante. Si vous avez déjà connecté le câble et que le message **Nouveau matériel détecté** s'affiche, passez à l'étape 17.

**Свържете принтера директно с компютър с Windows.** 1)

Поставете компактдиска в CD-ROM устройството.

**Забележка** Инсталирайте софтуера от компактдиска, преди да свържете кабела към принтера. Ако вече сте свързали кабела и се появи съобщението **New Hardware Found** (Намерен нов хардуер), преминете на стъпка 17.

**Принтерді тікелей Windows дербес компьютеріне (PC) жалғау.**

1) CD-ROM дискін CD-ROM жетегіне салыңыз.

**Ескертпе** Кабельді принтерге жалғардан бұрын CD-ROM-нан бағдарламалық жабдықтауды орнатыңыз. Егер сіз кабельді жалғап қойған болсаңыз және **New Hardware Found** (Жаңа құрылғы табылды) хабары пайда болса, 17 қадамды жасаңыз.

**Подключите принтер непосредственно к ПК с системой**

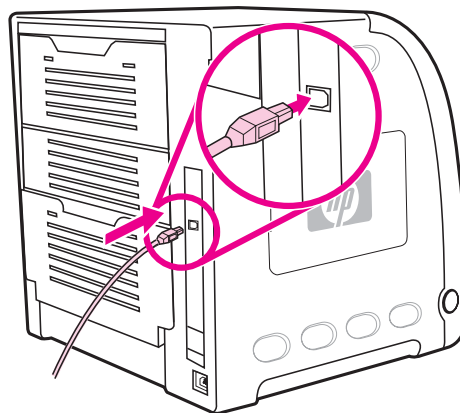
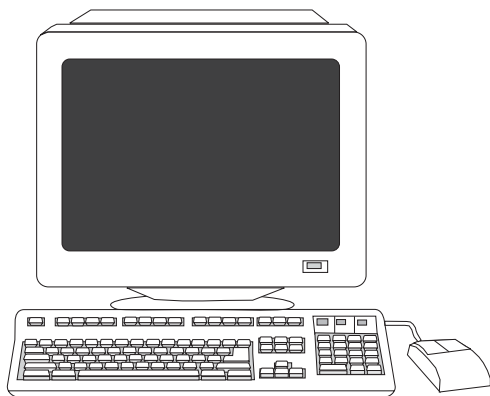
**Windows.** 1) Вставьте компакт-диск в дисковод.

**Примечание** Установите программу с компакт-диска перед подключением кабеля к принтеру. Если уже подключен кабель и появилось сообщение **Обнаружено новое устройство**, перейдите к шагу 17.

**Підключіть принтер безпосередньо до ПК з ОС Windows.** 1)

Покладіть компакт-диск у дисковод для читання компакт-дисків.

**Примітка** Встановіть програмне забезпечення з компакт-диска, перед тим як підключати кабель до принтера. Якщо ви вже підключили кабель і з'явилося повідомлення **New Hardware Found** (Знайдено нове обладнання), перейдіть до кроку 17.



2) On the welcome screen, click **Install Printer**. The Setup Wizard appears.

**Note** If the welcome screen does not appear, click **Start**, and then click **Run**. Type **X:SETUP**, replace **X** with the CD-ROM drive letter, and then click **OK**.

2) Dans l'écran de bienvenue, cliquez sur **Installer une imprimante**. L'assistant d'installation s'affiche.

**Remarque** Si l'écran de bienvenue ne s'affiche pas, cliquez sur **Démarrer**, puis sur **Exécuter**. Entrez **X:SETUP**, remplacez **X** par la lettre du lecteur de CD-ROM, puis cliquez sur **OK**.

2) От екрана welcome (добре дошли) кликнете върху **Install Printer** (Инсталирай принтер). Появява се Setup Wizard (Помощник за инсталиране).

**Забележка** Ако не се появи екранът welcome, кликнете върху **Start** (Старт) и след това кликнете върху **Run** (Стартиране). Напишете **X:SETUP** (Настройване), заместете **X** с буквата за CD-ROM устройството и след това кликнете върху **OK**.

2) Хош келдіңіз экранында **Install Printer** (Принтер орнату) шертіңіз. Setup Wizard (Орнату шебері) пайда болады.

**Ескертпе** Егер хош келдіңіз экраны пайда болмаса, **Start** шертіңіз де, содан соң **Run** шертіңіз. **X:SETUP** теріңіз, **X** әрпінің орнына CD-ROM жетегінің әрпін теріңіз, содан соң **OK** шертіңіз.

2) На первом экране щелкните **Установка принтера**. Появится Мастер установки.

**Примечание** Если не отображается первый экран, щелкните **Пуск**, а затем выберите **Выполнить**. Введите **X:SETUP**, замените **X** на соответствующую букву дисковода, а затем щелкните **OK**.

2) У вікні привітання натисніть кнопку **Install Printer** (Встановити принтер). З'явиться вікно майстра встановлення (Setup Wizard).

**Примітка** Якщо вікно привітання не з'явиться, натисніть кнопку **Start** (Пуск) і виберіть **Run** (Виконати). Введіть **X:SETUP**, замінивши **X** на літеру свого дисководу для читання компакт-дисків, після чого натисніть **OK**.

3) Follow the on-screen instructions. When prompted, connect a USB cable (recommended to optimize performance) between the printer and the computer.

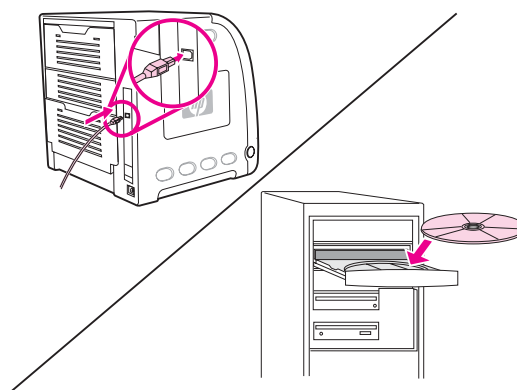
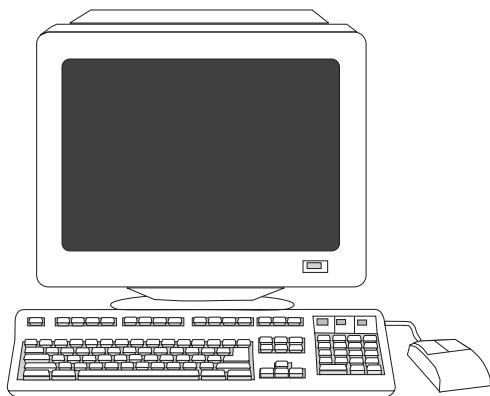
3) Suivez les instructions affichées à l'écran. A l'invite, connectez un câble USB (recommandé pour l'optimisation des performances) entre l'imprimante et l'ordinateur.

3) Следвайте инструкциите от екрана. Когато бъдете подканени, свържете USB кабел (препоръчва се за подобрене на работата) между принтера и компютъра.

3) Экрандағы нұсқауларға сүйеніңіз. Нұсқау берілген кезде принтер мен компьютер арасында USB кабелін (жұмысты оңтайландыру үшін пайдалануға кеңес беріледі) жалғаңыз.

3) Следуйте инструкциям на экране. При появлении запроса подключите кабель USB (рекомендуется для оптимизации производительности) к принтеру и компьютеру.

3) Дотримуйтесь вказівок на екрані. Коли з'явиться відповідне повідомлення, з'єднайте принтер і комп'ютер за допомогою кабелю USB (рекомендується для оптимальної швидкості).



4) Click **Finish**. If prompted, restart the PC. 5) Go to step 22.

**Plug and Play.** If the **New Hardware Found** message appears, insert the CD-ROM. Follow the on-screen instructions, accept the default selections, and then go to step 22.

4) Cliquez sur **Terminer**. Si vous y êtes invité, redémarrez l'ordinateur. 5) Passez à l'étape 22.

**Plug-and-Play.** Si le message **Nouveau matériel détecté** s'affiche, introduisez le CD-ROM. Suivez les instructions affichées à l'écran, acceptez les sélections par défaut, puis passez à l'étape 22.

4) Кликнете върху **Finish** (Завърши). Ако бъдете подканени, рестартирайте компютъра. 5) Преминете на стъпка 22.

**Plug and Play (Включи и стартирай).** Ако се появи съобщението **New Hardware Found** (Намерен нов хардуер), поставете компактдиска. Следвайте инструкциите от екрана, приемете фабричните настройки и след това отидете на стъпка 22.

4) **Finish** шертіңіз. Егер нұсқау берілсе, дербес компьютерді (PC) қайтадан іске қосыңыз. 5) 22 қадамды жасаңыз.

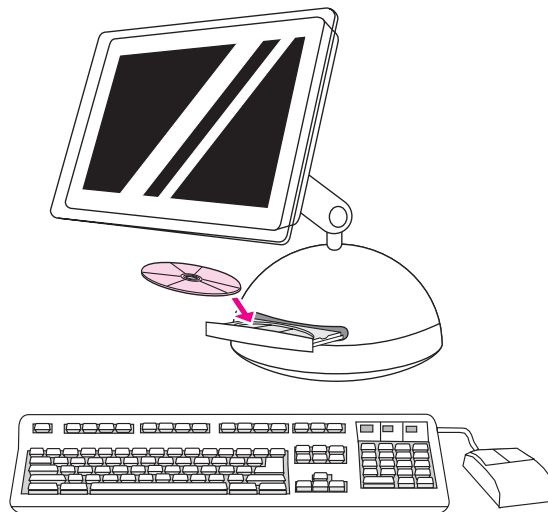
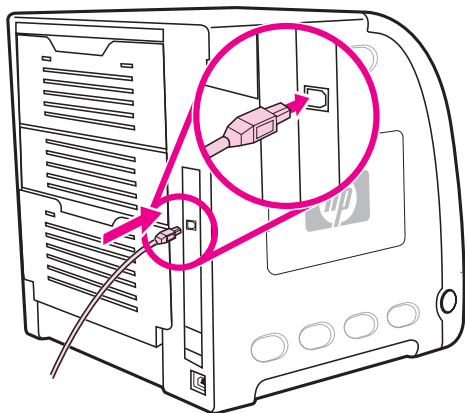
**Plug and Play (Қос та жұмыс істей бер).** Егер **New Hardware Found** (Жаңа құрылғы табылды) хабары пайда болса, CD-ROM дискін салыңыз. Экрандағы нұсқауларды орындаңыз, стандартты таңдауларды қабылдаңыз, содан соң 22 қадамды жасаңыз.

4) Щелкните **Готово**. При запросе перезагрузите компьютер. 5) Перейдите к шагу 22.

**Plug and Play.** При появлении сообщения **Обнаружено новое устройство** вставьте компакт-диск. Следуйте инструкциям на экране, примите параметры по умолчанию и перейдите к шагу 22.

4) Натисніть **Finish** (Готово). Перезапустіть ПК, якщо з'явиться відповідне повідомлення. 5) Перейдіть до кроку 22.

**Plug and Play.** Якщо з'явиться повідомлення **New Hardware Found** (Знайдено нове обладнання), вставте компакт-диск у дисковод. Дотримуйтесь вказівок на екрані, прийміть значення за замовчуванням і перейдіть до кроку 22.



**Connect the printer directly to a Macintosh.** 1) Connect a USB cable between the USB port on the printer and the USB port on the computer.

**Connexion directe de l'imprimante à un Macintosh.** 1) Connectez un câble USB entre le port USB de l'imprimante et celui de l'ordinateur.

**Свържете принтера директно с компютър Macintosh.** 1) Свържете USB кабел между USB порта на принтера и USB порта на компютъра.

**Принтерді тікелей Macintosh компьютеріне жалғау.** 1) USB кабелін принтердегі USB порты мен компьютердегі USB порты арасына жалғаңыз.

**Подключите принтер напрямую к компьютеру Macintosh.** 1) Подключите кабель USB к порту USB на принтере и порту USB на компьютере.

**Підключіть принтер безпосередньо до комп'ютера Макінтош.** 1) З'єднайте порт USB на принтері та порт USB на комп'ютері за допомогою кабелю USB.

2) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive. For OS 9.1 to 9.2x, go to step A. For OS X, go to step B.

2) Placez le CD-ROM dans le lecteur de CD-ROM. Pour OS 9.1 à 9.2x, passez à l'étape A. Pour OS X, passez à l'étape B.

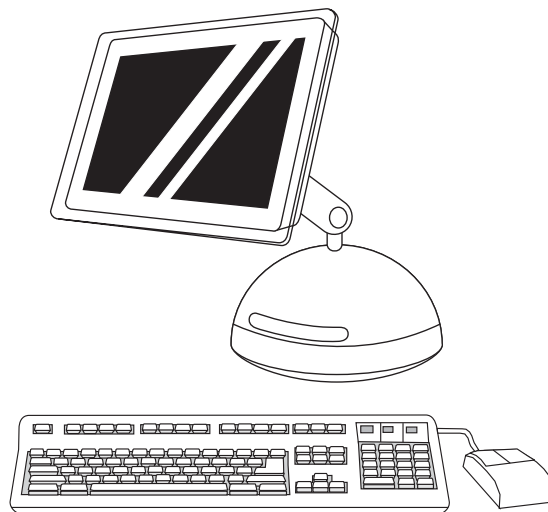
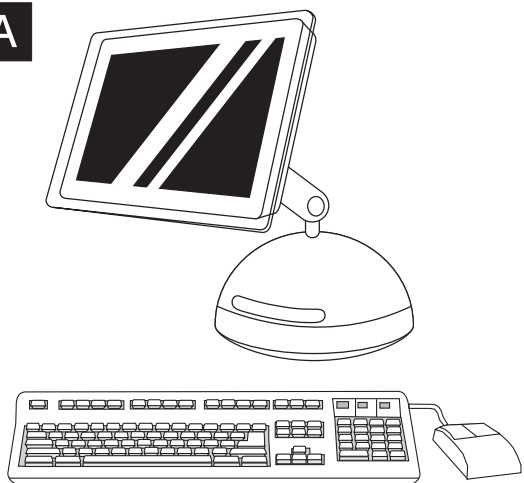
2) Поставете компактдиска в CD-ROM устройството. За OS 9.1 до 9.2x преминете на стъпка A. За OS X преминете на стъпка B.

2) CD-ROM дискін CD-ROM жетегіне салыңыз. OS 9.1-ден 9.2x-ке дейін A қадамын жасаңыз. OS X үшін B қадамын жасаңыз.

2) Вставьте компакт-диск в дисковод. Для с OS 9.1 по 9.2x перейдите к шагу A. Для OS X перейдите к шагу B.

2) Покладіть компакт-диск у дисковод для читання компакт-дисків. Якщо у вас встановлено OS 9.1-9.2x, перейдіть до кроку A. Якщо встановлено OS X, перейдіть до кроку B.



**A**

**OS 9.1 to 9.2x: 1)** Run the Installer. Complete a custom install. **2)** For the custom install, select all options, including **USB Components (Classic)**. **3)** When prompted, restart the computer.

**4)** Run the Apple Desktop Printer Utility from HD/Applications/Utilities. **5)** Double-click **HP Printer (USB)**, and then click **OK**. **6)** Next to **USB Printer Selection**, click **Change**.

**OS 9.1 à 9.2x :** **1)** Exécutez le programme d'installation. Effectuez une installation personnalisée. **2)** Dans le cas d'une installation personnalisée, sélectionnez toutes les options, y compris **Composants USB (Classic)**. **3)** Lorsque vous y êtes invité, redémarrez l'ordinateur.

**4)** Exécutez l'outil Apple Desktop Printer Utility à partir du dossier HD/Applications/Utilities. **5)** Cliquez deux fois sur **Imprimante HP (USB)**, puis cliquez sur **OK**. **6)** En regard de **Sélection d'imprimante USB**, cliquez sur **Changer**.

**OS 9.1 до 9.2x:** **1)** Стартирайте Installer (Инсталатор). Направете индивидуална инсталация. **2)** За индивидуалната инсталация изберете всички опции, включително **USB Components (Classic)** (USB Компоненти (класическа)). **3)** При подкана рестартирайте компютъра.

**4)** Стартирайте Apple Desktop Printer Utility (Програмата за принтер на компютри Apple) от HD/Applications/Utilities. **5)** Кликнете два пъти върху **HP Printer (USB)** (Принтер) и след това кликнете върху **OK**. **6)** До опцията **USB Printer Selection** (Избор на USB принтер) кликнете върху **Change** (Промени).

**OS 9.1-ден 9.2x-ке дейін:** **1)** Інсталляторды іске қосыңыз. Тапсырыстық орнатуды аяқтаңыз. **2)** Тапсырыстық орнату үшін барлық опцияларды, соның ішінде **USB Components (Classic)** таңдаңыз. **3)** Нұсқау берілген кезде компьютерді қайта іске қосыңыз.

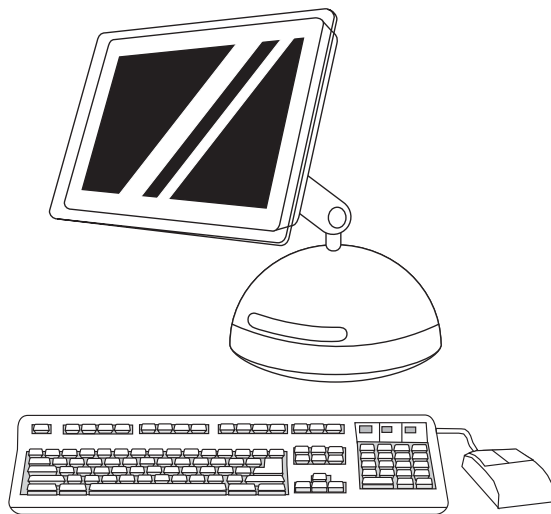
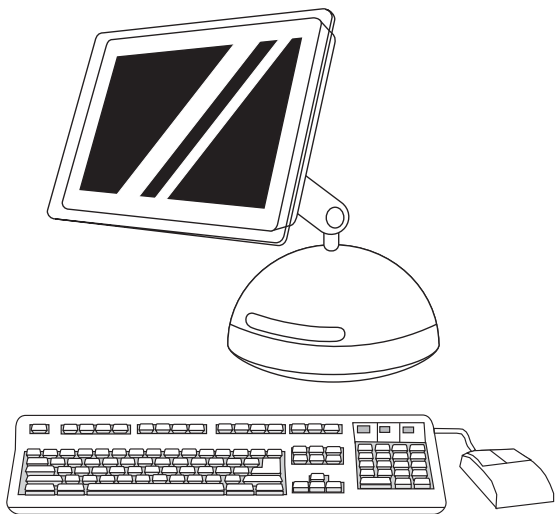
**4)** HD/Applications/Utilities директориясынан Apple Desktop Printer Utility іске қосыңыз. **5)** Екі рет **HP Printer (USB)** шертіңіз де, содан соң **OK** шертіңіз. **6)** **USB Printer Selection** қасында **Change** шертіңіз.

**OS 9.1 - 9.2x:** **1)** Запустите программу установки. Завершите выборочную установку. **2)** Для выборочной установки выберите все параметры, включая **USB Components (Classic)**. **3)** При запросе перезагрузите компьютер.

**4)** Запустите Apple Desktop Printer Utility из меню HD/Applications/Utilities. **5)** Дважды щелкните **HP Printer (USB)**, а затем щелкните **OK**. **6)** Рядом с пунктом **USB Printer Selection** выберите **Change**.

**OS 9.1-9.2x:** **1)** Запустіть програму встановлення. Виконайте вибірковий варіант встановлення. **2)** Для вибіркового варіанту встановлення виберіть усі пункти, у тому числі **USB Components (Classic)** (Компоненти USB (Classic)). **3)** Перезапустіть комп'ютер, коли з'явиться відповідне повідомлення.

**4)** Запустіть програму "Apple Desktop Printer Utility" з папки HD/Applications/Utilities. **5)** Двічі клацніть на кнопці **HP Printer (USB)** (Принтер HP (USB)) а потім натисніть **OK**. **6)** Біля **USB Printer Selection** (Вибір принтера USB) натисніть кнопку **Change** (Змінити).



7) Select the printer, and then click **OK**. 8) Next to **PostScript® Printer Description (PPD) File**, click **Auto Setup**, and then click **Create**. 9) Save the printer setup.

7) Sélectionnez l'imprimante, puis cliquez sur **OK**. 8) En regard de **Fichier PPD (PostScript® Printer Description)**, cliquez sur **Réglage auto**, puis cliquez sur **Créer**. 9) Enregistrez la configuration de l'imprimante.

7) Изберете принтера и след това кликнете върху **OK**. 8) До **PostScript® Printer Description (PPD) File** (Файл за описание на принтера) кликнете върху **Auto Setup** (Автоматична настройка) и след това кликнете върху **Create** (Създай). 9) Запомнете настройката на принтера.

7) Принтер таңдаңыз, содан соң **OK** шертіңіз. 8) **PostScript® Printer Description (PPD) File** қасында **Auto Setup** шертіңіз, содан соң **Create** шертіңіз. 9) Принтер орнатымын сақтап қойыңыз.

7) Выберите принтер, а затем щелкните **OK**. 8) Рядом с файлом **PostScript® Printer Description (PPD) File** щелкните **Auto Setup**, а затем щелкните **Create**. 9) Сохраните настройку принтера.

7) Виберіть принтер і натисніть **OK**. 8) Біля **PostScript® Printer Description (PPD) File** (Файл PPD) натисніть кнопку **Auto Setup** (Автоматичне встановлення), а потім – кнопку **Create** (Створити). 9) Збережіть налаштування принтера.

10) On the desktop, highlight the printer. 11) Click the **Printing** menu, and then click **Set Default Printer**. 12) Go to step 22.

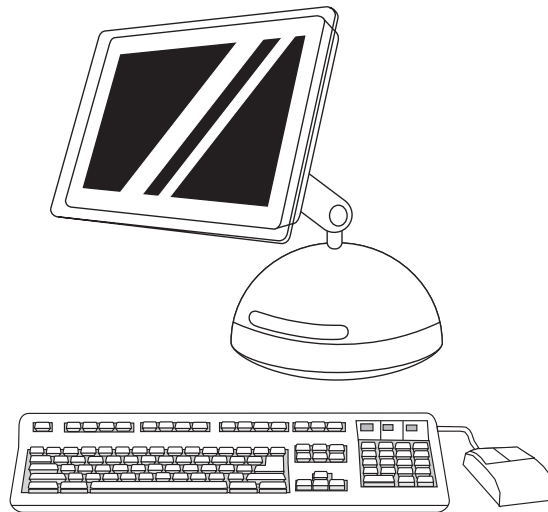
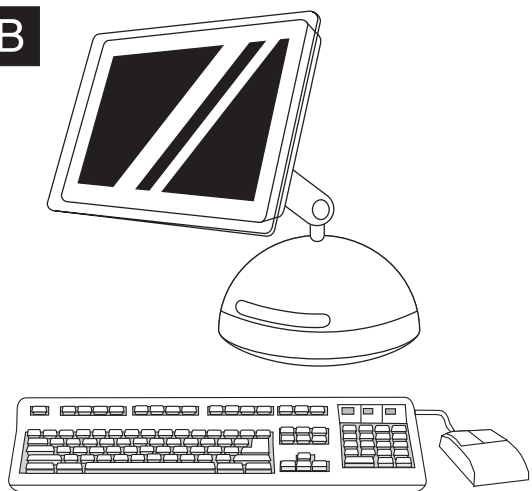
10) Sur le bureau, mettez l'imprimante en surbrillance. 11) Cliquez sur le menu **Impression**, puis cliquez sur **Définir comme imprimante par défaut**. 12) Passez à l'étape 22.

10) От основния екран селектирайте принтера. 11) Кликнете върху менюто **Printing** (Печатане) и след това кликнете върху **Set Default Printer** (Задай основен принтер). 12) Преминете на стъпка 22.

10) Жұмыс столында принтерді жарықпен белгілеңіз. 11) **Printing** менюін шертіңіз, содан соң **Set Default Printer** шертіңіз. 12) 22 қадамды жасаңыз.

10) На рабочем столе выделите принтер. 11) Выберите меню **Printing**, а затем **Set Default Printer**. 12) Перейдите к шагу 22.

10) Виділіть значок принтера на робочому столі. 11) Клацніть на меню **Printing** (Друк) і виберіть пункт **Set Default Printer** (Вибрати принтер за замовчуванням). 12) Перейдіть до кроку 22.

**B**

**OS X: 1)** Run the Installer. Complete an easy install.

**Note** If OS X and OS 9.1 (Classic) to 9.2x (Classic) are installed on the same computer, the installer will show both the Classic and the OS X installation options.

**OS X: 1)** Exécutez le programme d'installation. Effectuez une installation standard.

**Remarque** Si OS X et OS 9.1 (Classic) à 9.2x (Classic) sont installés sur le même ordinateur, le programme d'installation affiche les options d'installation des systèmes Classic et OS X.

**OS X: 1)** Стартирайте Installer (Инсталатор). Осъществете лесна инсталация.

**Забележка** Ако OS X и OS 9.1 (Classic) до 9.2x (Classic) са инсталирани на същия компютър, инсталаторът ще покаже както опцията за инсталиране Classic, така и OS X.

**OS X: 1)** Инсталляторды іске қосыңыз. Тапсырыстық орнатуды аяқтаңыз.

**Ескертпе** Егер OS X пен OS 9.1-ден (Classic) 9x-ке (Classic) дейін бір компьютерге орнатылатын болса, инсталлятор Classic және OS X орнату опцияларының екеуін де көрсетеді.

**OS X: 1)** Запустите программу установки. Выполните простую установку.

**Примечание** Если на одном компьютере установлены системы OS X или OS 9.1 (Classic) - 9.2x (Classic), то программа установки отобразит параметры установки Classic и OS X.

**OS X: 1)** Запустіть програму встановлення. Виконайте спрощений варіант встановлення.

**Примітка** Якщо на вашому комп'ютері встановлені обидві операційні системи OS X і 9.1-9.2x (Classic), програма встановлення відобразить варіанти встановлення як для Classic, так і для OS X.

**2)** From HD/Applications/Utilities/Print Center, start the Print Center.

**3)** If the printer appears in the **Printer List**, delete the printer. Click **Add**. **4)** On the next page, click the drop-down menu, and then select **USB**.

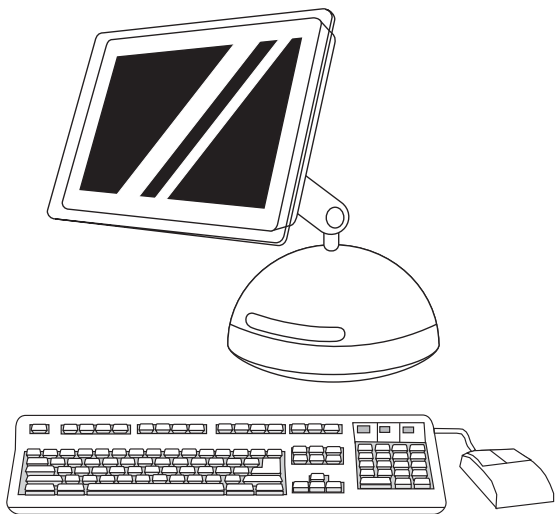
**2)** Démarrez le Centre d'impression à partir du dossier HD/Applications/Utilities/Print Center. **3)** Si l'imprimante apparaît dans la **Liste d'imprimantes**, supprimez l'imprimante. Cliquez sur **Ajouter**. **4)** Sur la page suivante, cliquez sur le menu local supérieur, puis sélectionnez **USB**.

**2)** От HD/Applications/Utilities/Print Center стартирайте Print Center (Център за печат). **3)** Ако принтерът се появи в **Printer List** (Списък с принтери), изтрийте принтера. Кликнете върху **Add** (Добави). **4)** На следващата страница кликнете върху падащото меню и след това изберете **USB**.

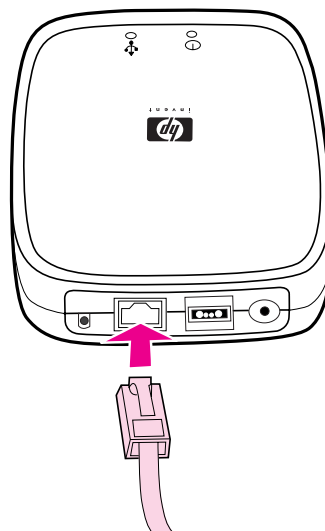
**2)** HD/Applications/Utilities/Print Center директориясынан Print Center іске қосыңыз. **3)** Егер принтер **Printer List** тізімінде пайда болса, принтерді жойыңыз. **Add** шертіңіз. **4)** Келесі бетте үстіңгі төмен түсетін менюді шертіңіз де, содан соң **USB** таңдаңыз.

**2)** Запустите Print Center из меню HD/Applications/Utilities/Print Center. **3)** Если принтер отображается в списке **Printer List**, удалите его. Щелкните **Add**. **4)** На следующей странице выберите раскрывающееся меню, а затем параметр **USB**.

**2)** Запустіть програму "Print Center" з папки HD/Applications/Utilities/Print Center. **3)** Якщо принтер присутній у списку **Printer List** (Список принтерів), видаліть його. Натисніть кнопку **Add** (Додати). **4)** На наступній сторінці клацніть на розкривному списку і виберіть **USB**.



19



5) From the **Printer Model** drop-down list, select **HP**. 6) Under **Model Name**, select the printer, and then click **Add**. 7) Go to step 22.

5) Dans la liste locale **Modèle d'imprimante**, sélectionnez **HP**. 6) Sous **Nom du modèle**, sélectionnez l'imprimante, puis cliquez sur **Ajouter**. 7) Passez à l'étape 22.

5) От падащия списък **Printer Model** (Модел принтер) изберете **HP**. 6) Под **Model Name** (Име на модела) изберете принтера и след това кликнете върху **Add** (Добави). 7) Преминете на стъпка 22.

5) Төмен түсетін **Printer Model** тізімінен **HP** таңдаңыз. 6) Under **Model Name** бойынша принтер таңдаңыз, содан соң **Add** шертіңіз. 7) 22 қадамды жасаңыз.

5) В раскрывающемся списке **Printer Model** выберите **HP**. 6) В окне **Model Name** выберите принтер и щелкните **Add**. 7) Перейдите к шагу 22.

5) У списку **Printer Model** (Модель принтера) виберіть пункт **HP**. 6) У стовпці **Model Name** виберіть модель принтера і натисніть **Add** (Додати). 7) Перейдіть до кроку 22.

**HP Color LaserJet 3500n only: Connect to the network.** 1) Attach the HP Jetdirect en3700 external print server to a 10Base-T or to a 100Base-T local network by plugging the network cable into the network port on the rear panel.

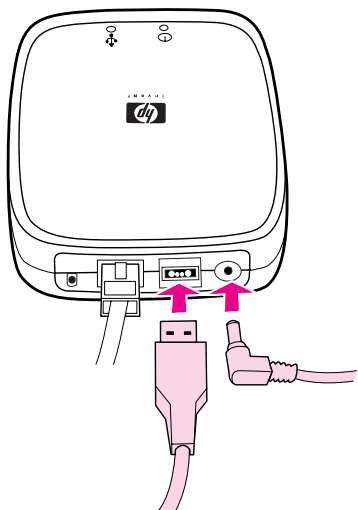
**HP Color LaserJet 3500n uniquement : Connexion au réseau.** 1) Reliez le serveur d'impression externe HP Jetdirect en3700 à un réseau local 10Base-T ou 100Base-T en branchant le câble réseau dans le port réseau sur le panneau arrière.

**Само HP Color LaserJet 3500n: Свържете се с мрежата.** 1) Включете външния принтерен сървър HP Jetdirect en3700 към локална мрежа 10Base-T или 100Base-T, като поставите мрежовия кабел в мрежови порт на задния панел.

**Тек HP Color LaserJet 3500n үшін: Желіге жалғау.** 1) Желілік кабельді артқы панельдегі желілік портқа қосу арқылы HP Jetdirect en3700 сыртқы басу серверін 10Base-T немесе 100Base-T жергілікті желісіне жалғаңыз.

**Только HP Color LaserJet 3500n: Выполните подключение к сети.** 1) Подключите внешний сервер печати HP Jetdirect en3700 к локальной сети 10Base-T или 100Base-T, вставив сетевой кабель в сетевой порт на задней панели.

**Тільки для HP Color LaserJet 3500n: підключіть принтер до мережі.** 1) Підключіть зовнішній сервер друку HP Jetdirect en3700 до локальної мережі 10Base-T або 100Base-T, вставивши мережевий кабель у мережевий порт на задній панелі.



**2)** Attach the print server to the printer using the USB cable. **3)** Insert the DC power cord from the power module into the power connector on the rear panel, and then insert into a power outlet.

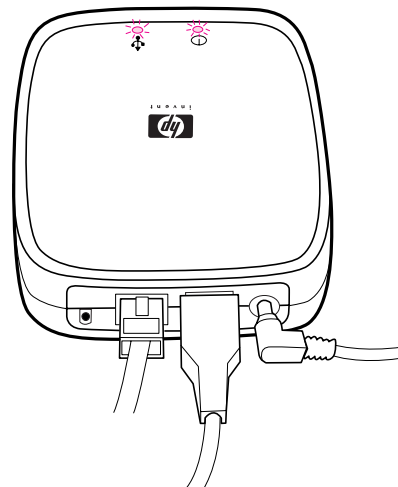
**2)** Reliez le serveur d'impression à l'imprimante à l'aide du câble USB. **3)** Branchez le cordon d'alimentation continue entre le module d'alimentation et le connecteur d'alimentation sur le panneau arrière, puis reliez-le à une prise de tension.

**2)** Свържете принтерния сървър към принтера, като използвате USB кабел. **3)** Поставете захранващия кабел от захранващия модул в захранващия конектор на задния панел, след това включете в контакт.

**2)** USB кабелін пайдалана отырып басу серверін принтерге тіркеңіз. **3)** ТТ ток көзіне қосу сымын қоректендіру блогынан артқы панельдегі қоректендіру ағытпасына жалғаңыз, содан соң желілік розеткаға сұғыңыз.

**2)** Подключите сервер печати к принтеру с помощью кабеля USB. **3)** Вставьте кабель питания постоянного тока от блока питания в разъем питания на задней панели, а затем подключите к электрической розетке.

**2)** Підключіть сервер друку до принтера за допомогою кабелю USB. **3)** Вставте шнур живлення постійного струму від блоку живлення у відповідний з'єднувач на задній панелі, а штепсель вставте у розетку.



The 10 or the 100 LED turns on, indicating a network connection, and the power/status LED blinks. After 15 seconds, the power/status LED light and the USB printer LED light appear green. The power/status LED will blink if there is network activity.

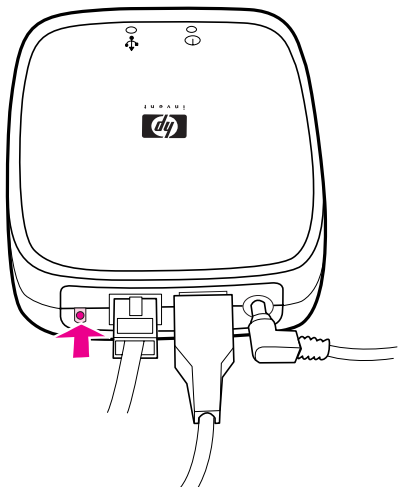
Le voyant 10 ou 100 s'allume, ce qui indique une connexion réseau, et le voyant alimentation/état clignote. Après 15 secondes, le voyant alimentation/état s'allume et le voyant d'imprimante USB s'allume en vert. Le voyant alimentation/état clignote en cas d'une activité réseau.

Лампичката 10 или 100 се включва, обозначавайки връзка с мрежата и лампичката за захранване/състояние мига. След 15 секунди лампичката за захранване/състояние и лампичката на USB принтера светват зелено. Лампичката за захранване/състояние ще мига, ако има действие на мрежата.

Желілік қосылысты көрсететін 10 немесе 100 жарық диоды (LED) іске қосылады да, қоректендіру/ахуал жарық диоды жыпылықтайды. 15 секундтан кейін қоректендіру/ахуал жарық диоды (LED) мен USB принтер жарық диоды (LED) жасыл болып жанады. Егер желі іске қосылмаса, қоректендіру/ахуал жарық диоды (LED) жыпылықтайды.

Загорится индикатор 10 или 100, указывая сетевое соединение, а индикатор питания/состояния начнет мигать. Спустя 15 секунд индикатор питания/состояния загорится, а индикатор принтера USB загорится зеленым. При сетевой активности индикатор питания/состояния будет мигать.

При цьому засвітіться індикатор 10 або 100, вказуючи на встановлення мережевого зв'язку, а індикатор живлення/стану буде блимати. Через 15 секунд індикатор живлення/стану та індикатор принтера USB засвітяться зеленим кольором. Індикатор живлення/стану буде блимати під час передавання даних по мережі.



**4)** Press the test button on the back of the external print server to print an HP Jetdirect configuration page. **5)** Note the IP address for reference.

**4)** Appuyez sur le bouton de test à l'arrière du serveur d'impression externe pour imprimer une page de configuration HP Jetdirect. **5)** Notez l'adresse IP de l'imprimante pour référence.

**4)** Натиснете бутон за проба, който се намира в задната част на принтерния сървър, за да отпечатате страница за конфигуриране на HP Jetdirect. **5)** Запишете IP адреса за справка.

**4)** HP Jetdirect конфигурациялық бетін басып шығару үшін сыртқы басу серверінің артқы жағындағы сынақ батырмасын басыңыз. **5)** Анықтама алу үшін IP (ақпарат беруші) мекенжайын біліп алыңыз.

**4)** Нажмите тестовую кнопку на задней панели внешнего сервера печати для печати таблицы параметров HP Jetdirect. **5)** Запомните IP-адрес для справки.

**4)** Натисніть кнопку перевірки на задньому боці сервера друку, щоб надрукувати сторінку конфігурації HP Jetdirect. **5)** Зверніть увагу на IP-адресу – згодом вона вам знадобиться.

**6)** For a Windows PC network printer software install, go to step 20. For a Macintosh computer network printer software install, go to step 21.

**6)** Pour une installation du logiciel d'imprimante sur un réseau Windows, passez à l'étape 20. Pour une installation du logiciel d'imprimante sur un réseau Macintosh, passez à l'étape 21.

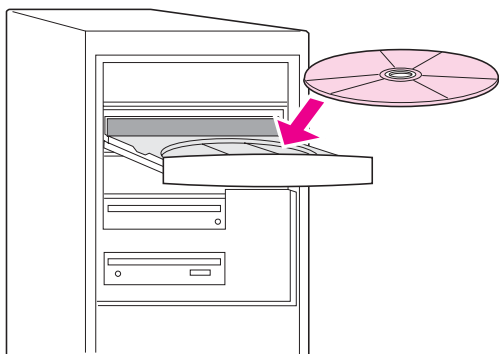
**6)** За инсталиране на софтуера на мрежов принтер, работещ с компютър с Windows, преминете на стъпка 20. За инсталиране на софтуера на мрежов принтер, работещ с компютър Macintosh, преминете на стъпка 21.

**6)** Windows PC (дербес компютър) желісіне арналған принтер бағдарламалық жабдықтауын орнату үшін 20 қадамды жасаңыз. Macintosh компьютері желісіне арналған принтер бағдарламалық жабдықтауын орнату үшін 21 қадамды жасаңыз.

**6)** Для сетевой установки программного обеспечения принтера в Windows PC перейдите к шагу 20. Для сетевой установки программного обеспечения принтера на компьютере Macintosh перейдите к шагу 21.

**6)** Для встановлення програмного забезпечення принтера в мережі на платформі Windows перейдіть до кроку 20. Для встановлення ПЗ принтера в мережі на комп'ютері Макінтош перейдіть до кроку 21.

20



**Install the printer software (Windows).** 1) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive. 2) Follow the on-screen instructions. 3) Click **Finish**. If prompted, restart the computer.

**Installation du logiciel d'imprimante (Windows).** 1) Placez le CD-ROM dans le lecteur de CD-ROM. 2) Suivez les instructions affichées à l'écran. 3) Cliquez sur **Terminer**. Si vous y êtes invité, redémarrez l'ordinateur.

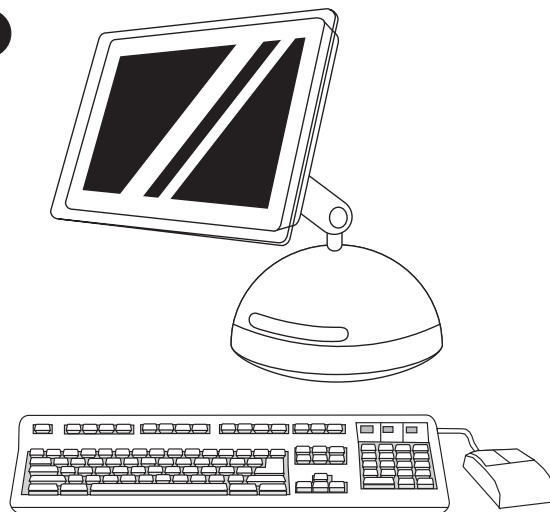
**Инсталиране на софтуера за принтера (Windows).** 1) Поставете компактдиска в CD-ROM устройството. 2) Следвайте инструкциите от екрана. 3) Кликнете върху **Finish** (Завърши). Ако бъдете подканени, рестартирайте компютъра.

**Принтердің бағдарламалық жабдықтауын орнату (Windows).** 1) CD-ROM дискін CD-ROM жетегіне салыңыз. 2) Экрандағы нұсқауларға сүйеніңіз. 3) **Finish** шертіңіз. Егер нұсқау берілсе, компьютерді қайтадан іске қосыңыз.

**Установка программного обеспечения принтера (Windows).** 1) Вставьте компакт-диск в дисковод. 2) Следуйте инструкциям на экране. 3) Щелкните **Готово**. При запросе перезагрузите компьютер.

**Встановлення програмного забезпечення для друку (Windows).** 1) Покладіть компакт-диск у дисковод для читання компакт-дисків. 2) Дотримуйтесь вказівок на екрані. 3) Натисніть кнопку **Finish** (Готово). Перезапустіть комп'ютер, якщо з'явиться відповідне повідомлення.

21



**Install the printer software (Macintosh).** For OS 9.1 to 9.2x, go to step A. For OS X, go to step B.

**Installation du logiciel d'imprimante (Macintosh).** Pour OS 9.1 à 9.2x, passez à l'étape A. Pour OS X, passez à l'étape B.

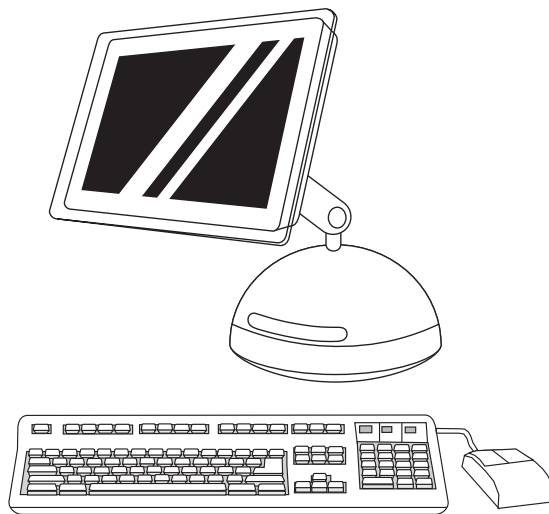
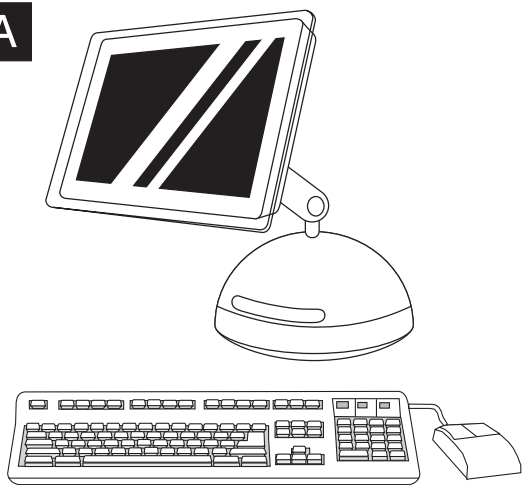
**Инсталиране на софтуера за принтера (Macintosh).** За OS 9.1 до 9.2x преминете на стъпка А. За OS X преминете на стъпка В.

**Принтердің бағдарламалық жабдықтауын орнату (Macintosh).** OS 9.1-ден 9.2x-ке дейін А қадамын жасаңыз. OS X үшін В қадамын жасаңыз.

**Установка программного обеспечения принтера (Macintosh).** Для с OS 9.1 по 9.2x перейдите к шагу А. Для OS X перейдите к шагу В.

**Встановлення програмного забезпечення для друку (Макінтош).** Якщо у вас встановлено OS 9.1-9.2x, перейдіть до кроку А. Якщо встановлено OS X, перейдіть до кроку В.



**A**

**OS 9.1 to 9.2x: 1)** Run the Installer. Complete an easy install, and then restart the computer. **2)** From HD/Applications/Utilities, use the Apple Desktop Printer Utility to select the printer.

**3)** Complete the printer setup using either the **Printer (AppleTalk)** option or the **Printer (LPR)** option. **4)** Go to step 22.

**OS 9.1 à 9.2x :** **1)** Exécutez le programme d'installation. Effectuez une installation standard, puis redémarrez l'ordinateur. **2)** A partir du dossier HD/Applications/Utilities, employez l'outil Apple Desktop Printer Utility pour sélectionner l'imprimante.

**3)** Exécutez la configuration de l'imprimante en utilisant l'option **Imprimante (AppleTalk)** ou **Imprimante (LPR)**. **4)** Passez à l'étape 22.

**OS 9.1 до 9.2x:** **1)** Стартирайте Installer (Инсталатор). Осъществете лесното инсталиране и след това рестартирайте компютъра. **2)** От HD/Applications/Utilities използвайте Apple Desktop Printer Utility (Програмата за принтери от основния екран на Apple), за да изберете принтера.

**3)** Завършете настройката на принтера, използвайки опцията **Printer (AppleTalk)** или опцията **Printer (LPR)**. **4)** Преминете на стъпка 22.

**OS 9.1-ден 9.2x-ке дейін:** **1)** Інсталляторды іске қосыңыз. Оңай орнатуды аяқтаңыз, содан соң компьютерді қайтадан іске қосыңыз. **2)** Принтерді таңдау үшін HD/Applications/Utilities директориясынан Apple Desktop Printer Utility пайдаланыңыз.

**3)** Не **Printer (AppleTalk)** опциясын немесе **Printer (LPR)** опциясын пайдалану арқылы принтерді орнатуды аяқтаңыз. **4)** 22 қадамды жасаңыз.

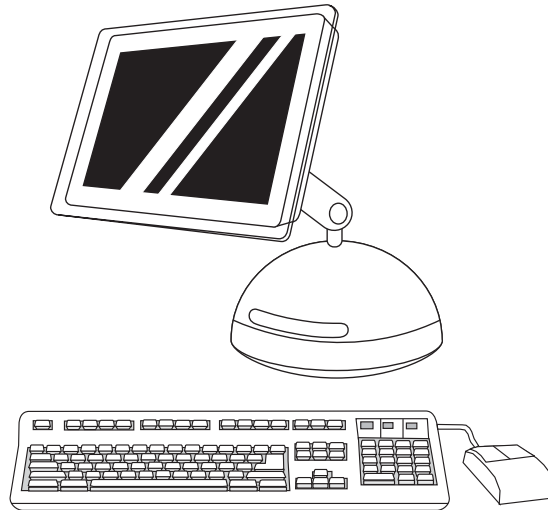
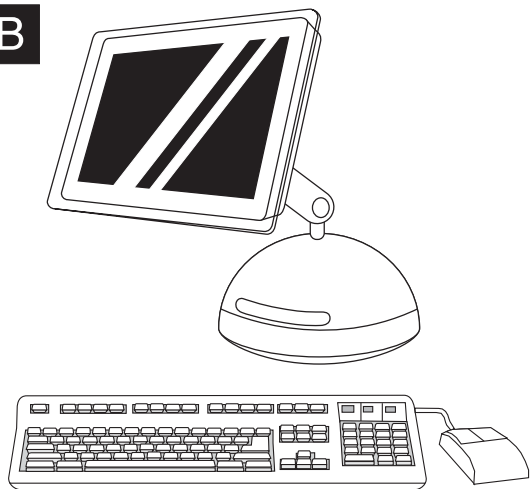
**OS 9.1 - 9.2x:** **1)** Запустите программу установки. Завершите простую установку, а затем перезагрузите компьютер. **2)** В меню HD/Applications/Utilities используйте Apple Desktop Printer Utility для выбора принтера.

**3)** Завершите установку принтера с помощью параметра **Printer (AppleTalk)** или **Printer (LPR)**. **4)** Перейдите к шагу 22.

**OS 9.1-9.2x:** **1)** Запустіть програму встановлення. Виконайте спрощений варіант встановлення і перезапустіть комп'ютер. **2)** Запустіть програму "Apple Desktop Printer Utility" з папки HD/Applications/Utilities, щоб вибрати потрібний принтер.

**3)** Завершіть процедуру встановлення принтера шляхом вибору параметра **Printer (AppleTalk)** (Принтер (AppleTalk)) або параметра **Printer (LPR)** (Принтер (LPR)). **4)** Перейдіть до кроку 22.



**B**

**OS X: 1)** Run the Installer. Complete an easy install.

**Note** If OS X and OS 9.1(Classic) to 9.2x (Classic) are installed on the same computer, the installer will show both the Classic and the OS X installation options.

**OS X: 1)** Exécutez le programme d'installation. Effectuez une installation standard.

**Remarque** Si OS X et OS 9.1 (Classic) à 9.2x (Classic) sont installés sur le même ordinateur, le programme d'installation affiche les options d'installation des systèmes Classic et OS X.

**OS X: 1)** Стартирайте Installer (Инсталатор). Осъществете лесна инсталация.

**Забележка** Ако OS X и OS 9.1 (Classic) до 9.2x (Classic) са инсталирани на същия компютър, инсталаторът ще покаже както опцията за инсталиране Classic, така и OS X.

**OS X: 1)** Инсталляторды іске қосыңыз. Оңай орнатуды аяқтаңыз.

**Ескертпе** Егер OS X және OS 9.1-ден (Classic) 9.2x-ке (Classic) дейін бір компьютерге орнатылатын болса, инсталлятор Classic және OS X орнату опцияларының екеуін де көрсетеді.

**OS X: 1)** Запустите программу установки. Выполните простую установку.

**Примечание** Если на одном компьютере установлены системы OS X или OS 9.1 (Classic) - 9.2x (Classic), то программа установки отобразит параметры установки Classic и OS X.

**OS X: 1)** Запустіть програму встановлення. Виконайте спрощений варіант встановлення.

**Примітка** Якщо на вашому комп'ютері встановлені обидві операційні системи OS X і 9.1-9.2x (Classic), програма встановлення відобразить варіанти встановлення як для Classic, так і для OS X.

**2)** From HD/Applications/Utilities/Print Center, start the Print Center.

**3)** If the printer appears in the **Printer List**, delete the printer. Click **Add**.

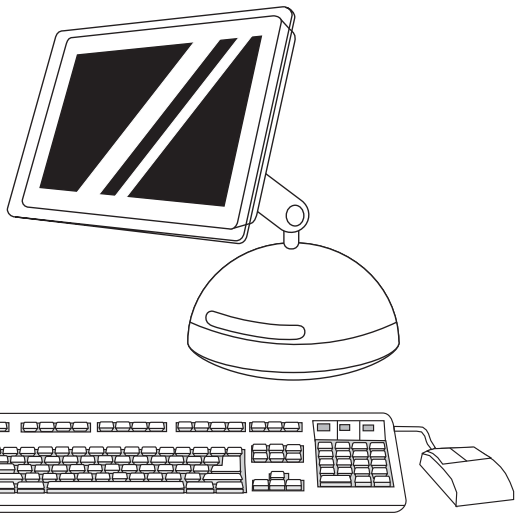
**2)** Démarrez le Centre d'impression à partir du dossier HD/ Applications/Utilities/Print Center. **3)** Si l'imprimante apparaît dans la **Liste d'imprimantes**, supprimez l'imprimante. Cliquez sur **Ajouter**.

**2)** От HD/Applications/Utilities/Print Center стартирайте Print Center (Център за печат). **3)** Ако принтерът се появи в **Printer List** (Списък с принтери), изтрийте принтера. Кликнете върху **Add** (Добави).

**2)** HD/Applications/Utilities/Print Center директориясынан Print Center іске қосыңыз. **3)** Егер принтер **Printer List** тізімінде пайда болса, принтерді жойыңыз. **Add** шертіңіз.

**2)** Запустите Print Center из меню HD/Applications/Utilities/Print Center. **3)** Если принтер отображается в списке **Printer List**, удалите его. Щелкните **Add**.

**2)** Запустіть програму "Print Center" з папки HD/Applications/ Utilities/Print Center. **3)** Якщо принтер присутній у списку **Printer List** (Список принтерів), видаліть його. Натисніть кнопку **Add** (Додати).



22



4) On the next page, click the drop-down menu, and then select either the **AppleTalk** option or the **IP Printing** option. 5) From the **Printer Model** drop-down list, select **HP**. 6) Under **Model Name**, select the printer, and click **Add**. 7) Go to step 22.

4) Sur la page suivante, cliquez sur le menu local, puis sélectionnez l'option **AppleTalk** ou **Impression IP**. 5) Dans la liste locale **Modèle d'imprimante**, sélectionnez **HP**. 6) Sous **Nom du modèle**, sélectionnez l'imprimante, puis cliquez sur **Ajouter**. 7) Passez à l'étape 22.

4) На следващата страница кликнете върху падащото меню и след това изберете опцията **AppleTalk** или опцията **IP Printing**. 5) От падащия списък **Printer Model** (Модел принтер) изберете **HP**. 6) Под **Model Name** (Име на модела) изберете принтера и след това кликнете върху **Add** (Добави). 7) Преминете на стъпка 22.

4) Келесі бетте төмен түсетін менюді шертңіз, содан соң не **AppleTalk** опциясын немесе **IP Printing** опциясын шертңіз. 5) Төмен түсетін **Printer Model** тізімінен **HP** таңдаңыз. 6) **Model Name** бойынша принтер таңдаңыз да, **Add** шертңіз. 7) 22 қадамды жасаңыз.

4) На следующей странице выберите раскрывающееся меню, а затем параметр **AppleTalk** или **IP Printing**. 5) В раскрывающемся списке **Printer Model** выберите **HP**. 6) В окне **Model Name** выберите принтер и щелкните **Add**. 7) Перейдите к шагу 22.

4) На наступній сторінці клацніть на розкривному списку і виберіть пункт **AppleTalk** або **IP Printing** (Друк за протоколом IP). 5) У списку **Printer Model** (Модель принтера) виберіть пункт **HP**. 6) У стовпці **Model Name** виберіть модель принтера і натисніть **Add** (Додати). 7) Перейдіть до кроку 22.

**Test the software installation.** Print a page from any program to make sure the software is correctly installed.

**Note** If installation fails, reinstall the software.

**Test de l'installation du logiciel.** Imprimez une page à partir d'un programme quelconque pour vérifier que le logiciel est correctement installé.

**Remarque** En cas d'échec de l'installation, réinstallez le logiciel.

**Изпробвайте инсталацията на софтуера.** Отпечатайте страница, от която и да е програма, за да се уверите, че софтуерът е правилно инсталиран.

**Забележка** Ако инсталацията е неуспешна, инсталирайте софтуера отново.

**Бағдарламалық жабдықтау орнатымын сынап көру.**

Бағдарламалық жабдықтау дұрыс орнатылғанына көз жеткізу үшін кез келген бағдарламадан бір бет басып шығарыңыз.

**Ескертпе** Егер орнату дұрыс болмаса, бағдарламалық жабдықтауды қайтадан орнатыңыз.

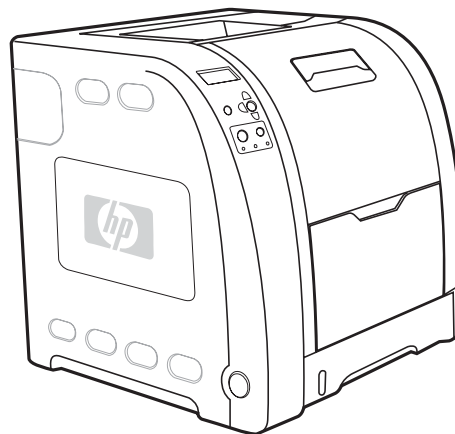
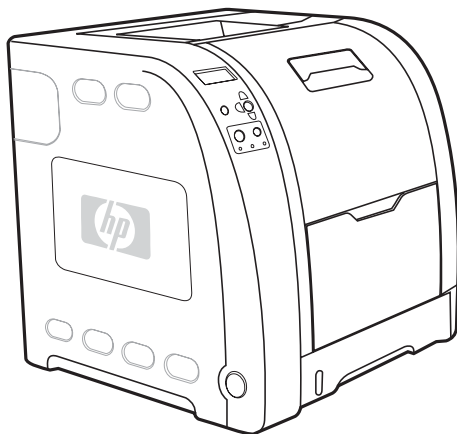
**Проверьте установку программного обеспечения.** Распечатайте страницу из любой программы, чтобы убедиться, что программа установлена правильно.

**Примечание** При сбое установки переустановите программное обеспечение.

**Перевірте правильність встановлення програмного забезпечення.**

Надрукуйте сторінку з будь-якої програми, щоб перевірити, чи ПЗ було встановлено правильно.

**Примітка** У випадку виявлення помилок у встановленні ПЗ повторіть процедуру встановлення.



**Congratulations!** The printer is ready to use. The user guide is located on the CD-ROM and in the HP toolbox software.

**Note** Save the boxes and the packing materials in case you need to transport the printer.

**Félicitations !** L'imprimante est prête à l'emploi. Le manuel d'utilisation est situé sur le CD-ROM et dans le logiciel Boîte à outils HP.

**Remarque** Conservez les cartons et les matériaux d'emballage en cas de transport éventuel de l'imprimante.

**Честито!** Принтерът е готов за употреба. Ръководството за потребителя се намира в компактдиска и в софтуера на HP toolbox (кутията с инструменти на HP).

**Забележка** Запазете кутиите и опаковъчните материали в случай, че се наложи да транспортирате принтера.

**Құттықтаймыз!** Принтер пайдалануға дайын. Пайдаланушының нұсқаулығы CD-ROM-да және HP бағдарламалық жабдықтауының сайман панелінде орналасқан.

**Ескертпе** Принтерді тасымалдау қажет болатын жағдайлар үшін қораптар мен орам материалдарын сақтап қойыңыз.

**Поздравляем!** Принтер готов к использованию. Руководство пользователя имеется на компакт-диске и в программе HP Toolbox.

**Примечание** Не выбрасывайте коробки и упаковочные материалы, если в дальнейшем потребуется перевозить принтер.

**Вітаємо!** Принтер готовий до використання. Посібник користувача можна знайти на компакт-диску і в наборі інструментів HP (HP toolbox).

**Примітка** Збережіть коробки та пакувальні матеріали на випадок, якщо пізніше знадобиться перевезти принтер до іншого місця.

For additional help for the HP Color LaserJet 3500 series printer, go to <http://www.hp.com/support/clj3500>.

Pour obtenir une aide supplémentaire sur l'imprimante HP Color LaserJet série 3500, visitez le site <http://www.hp.com/support/clj3500>.

За допълнителна помощ относно принтера HP Color LaserJet 3500 series посетете адрес <http://www.hp.com/support/clj3500>.

HP Color LaserJet 3500 сериялы принтерлер туралы қосымша кеңес алу үшін <http://www.hp.com/support/clj3500> сайтына хабарласыңыз.

Для получения дополнительной справки перейдите на страницу <http://www.hp.com/support/clj3500> для принтера HP Color LaserJet 3500 series.

Додаткову довідкову інформацію про принтери серії HP Color LaserJet 3500 можна знайти на сайті <http://www.hp.com/support/clj3500>.



**Register your printer.** Register at <http://www.register.hp.com>. This is the quickest and easiest way for you to register to receive the following information: technical support updates, enhanced support options, ideas and ways to use your new HP printer, and news on emerging technologies.

**Enregistrement de l'imprimante.** Enregistrez l'imprimante sur le site <http://www.register.hp.com>. Il s'agit de la méthode la plus simple et la plus rapide pour enregistrer l'imprimante afin de recevoir les informations suivantes : mises à jour de l'assistance technique, options d'assistance avancées, idées et méthodes d'utilisation de votre nouvelle imprimante HP, ainsi que des nouvelles sur les technologies émergentes.

**Регистрирайте принтера.** Регистрирайте се на адрес <http://www.register.hp.com>. Това е най-бързият и лесен начин да се регистрирате и получите следната информация: актуализация на техническата поддръжка, допълнителни опции за поддръжка, идеи и начини да използвате вашия нов принтер HP, както и новини за новите технологии.

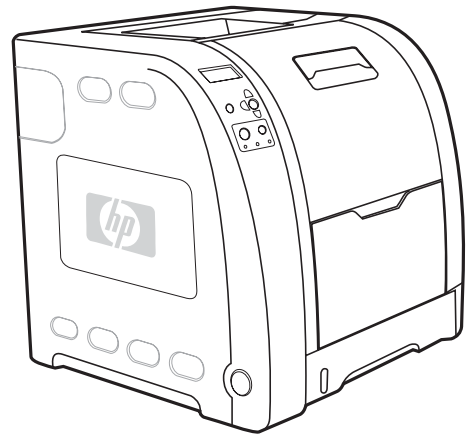
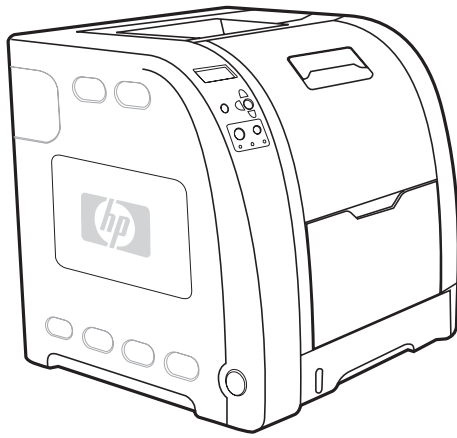
**Принтеріңізді тіркеңіз.** Register at <http://www.register.hp.com> бойынша тіркеңіз. Осы ең жылдам әрі оңай жолмен тіркеу арқылы сіз төмендегі ақпаратқа қол жеткізе аласыз: техникалық қолдаудың жаңа нұсқалары, жетілдірілген қолдау опциялары, жаңа HP принтерін пайдалану туралы пікірлер мен тәсілдер және ең жаңа технологиялар туралы жаңалықтар.

**Зарегистрируйте принтер.** Зарегистрируйте по адресу <http://www.register.hp.com>. Это самый быстрый и простой способ зарегистрироваться для получения следующей информации: обновлений технической поддержки, дополнительной поддержки, советов по использованию нового принтера HP, а также сведений о новейших технологиях.

**Зареєструйте принтер.** Зареєструйтеся на сайті <http://www.register.hp.com>. Це найшвидший спосіб реєстрації, який дозволить вам отримувати таку інформацію: новини щодо технічної підтримки, варіанти розширеної підтримки, ідеї щодо ефективнішого використання вашої моделі принтера HP, а також новини зі світу сучасних технологій.







لمزيد من التعليمات حول طابعة HP LaserJet سلسلة 3500، انتقل إلى  
<http://www.hp.com/support/clj3500>

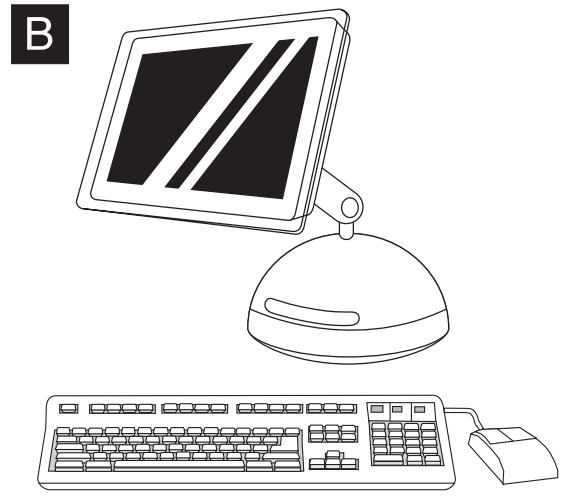
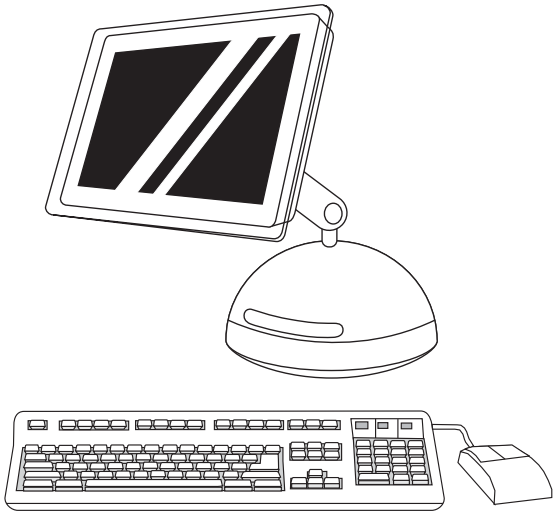
**مبروك!** الآن، أصبحت الطابعة جاهزة للتشغيل. دليل المستخدم موجود على كل  
 من القرص المضغوط وبرنامج مربع أدوات HP.  
**ملاحظة:** احتفظ بصندوق ومواد التعبئة والتغليف التي جاءت مع الطابعة فقد نحتاج  
 إليها إذا فكرت في نقل الطابعة إلى مكان آخر.

عربي



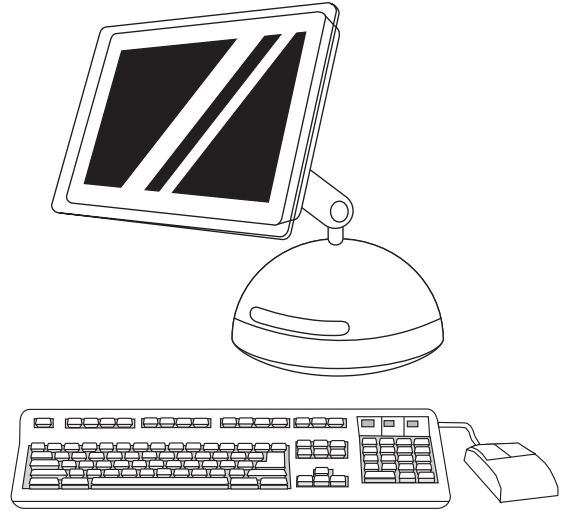
**تسجيل الطابعة.** يمكنك تسجيل الطابعة على <http://www.register.hp.com>. تلك  
 هي أسرع وأسهل طريقة لتسجيل طابعتك الجديدة لكي تضمن حصولك على  
 المعلومات التالية: تحديثات الدعم الفني وخيارات الدعم المتقدم وأفكار وطرق  
 مختلفة لاستخدام طابعتك HP الجديدة وأخبار حول التقنيات الجديدة والمستحدثة.

عربي



(2) ابدأ تشغيل "مركز الطباعة" من HD/Applications/Utilities/Print Center. إذا ظهرت الطباعة في قائمة الطابعات، احذف الطباعة. انقر فوق إضافة.

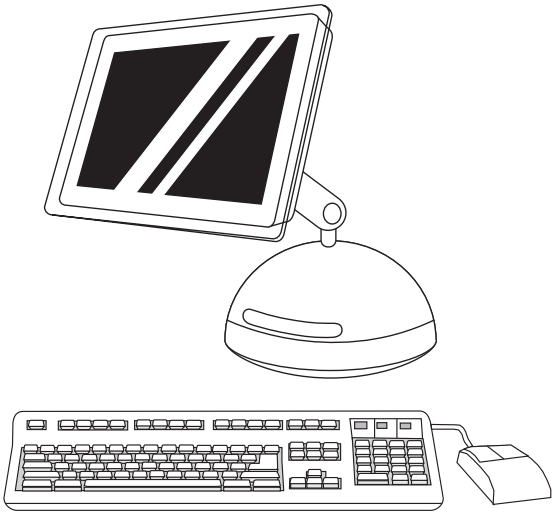
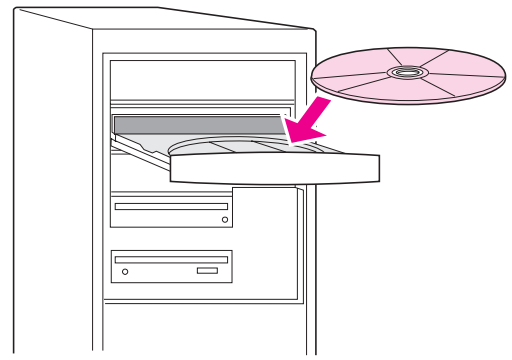
**نظام التشغيل OS X: (1) تشغيل برنامج التثبيت.** استكمال عملية تثبيت سهلة. **ملاحظة** إذا كان كلا نظامي التشغيل OS X و 9.1 (Classic) حتى 9.2x (Classic) مثبتين على نفس جهاز الكمبيوتر، سيظهر برنامج التثبيت خيارات التثبيت لكل من OS X و Classic.



**اختبار تثبيت البرنامج.** اطبع صفحة واحدة من أي برنامج لكي تتأكد من أن البرنامج قد تم تثبيته جيداً. **ملاحظة** إذا فشلت عملية تثبيت البرنامج، أعد هذه العملية مرة أخرى من جديد.

(4) على الصفحة التالية، انقر فوق القائمة المنسدلة ثم حدد إما خيار AppleTalk أو خيار طباعة IP. (5) من القائمة المنسدلة طراز الطابعة، حدد HP. (6) تحت اسم الطراز، حدد الطابعة، ثم انقر فوق إضافة. (7) انتقل إلى خطوة رقم 22.

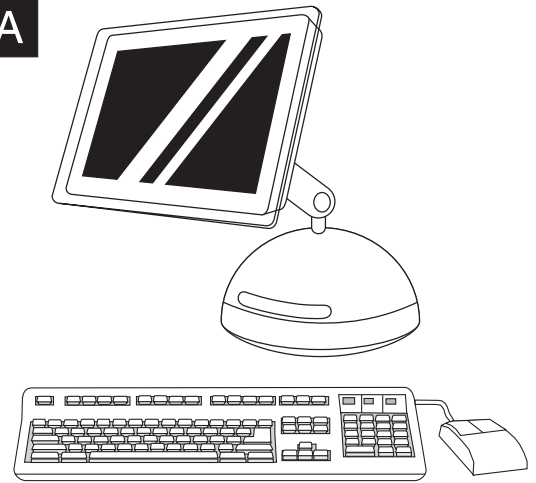




تثبيت برنامج الطابعة (Windows). (1) ضع القرص المضغوط في محرك الأقراص المضغوطة. (2) اتبع الإرشادات التي تظهر على الشاشة. (3) انقر فوق إنهاء. إذا تمت مطالبتك، أعد تشغيل جهاز الكمبيوتر.

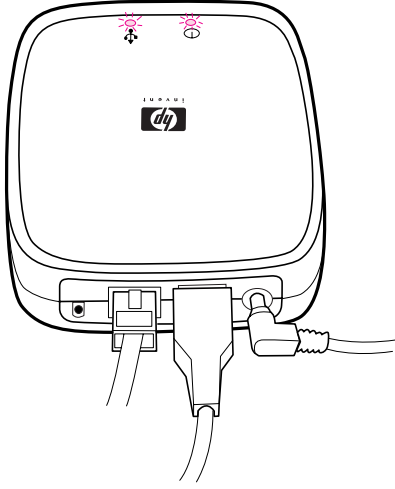
تثبيت برنامج الطابعة (Macintosh). بالنسبة إلى نظام التشغيل OS 9.1 حتى OS 9.2x، انتقل إلى خطوة أ. وبالنسبة إلى نظام التشغيل OS X، انتقل إلى خطوة ب.

A

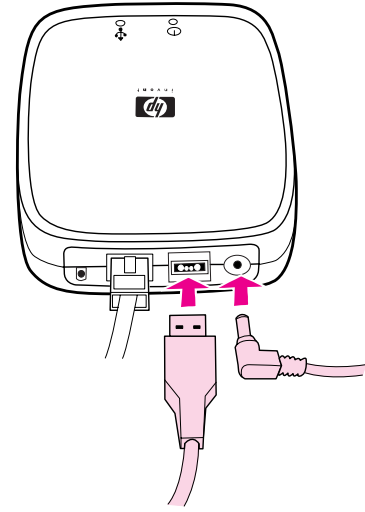


OS 9.1 إلى OS 9.2x: (1) تشغيل برنامج التثبيت. استكمال عملية تثبيت سهلة، ثم أعد تشغيل جهاز الكمبيوتر. (2) من قائمة HD/Applications/Utilities، استخدم الأداة المساعدة لطابعة Apple Desktop لتحديد الطابعة.

(3) استكمل تثبيت إعداد الطابعة باستخدام إما خيار طابعة (AppleTalk) أو خيار طابعة (LPR). (4) انتقل إلى خطوة رقم 22.



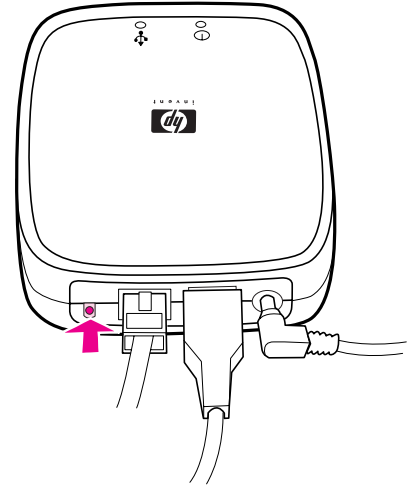
سيضيء مصباح الإشارة LED 10 أو LED 100، مشيراً إلى توصيل الشبكة، كما يومض مصباح إشارة الطاقة/الحالة. بعد 15 ثانية، تتحول إضاءة مصابيح إشارة الطاقة/الحالة ووصلة USB بالطابعة إلى الإضاءة باللون الأخضر. ستلاحظ وميض مصباح إشارة الطاقة/الحالة إذا كان هناك أي نشاط جاري عبر الشبكة.



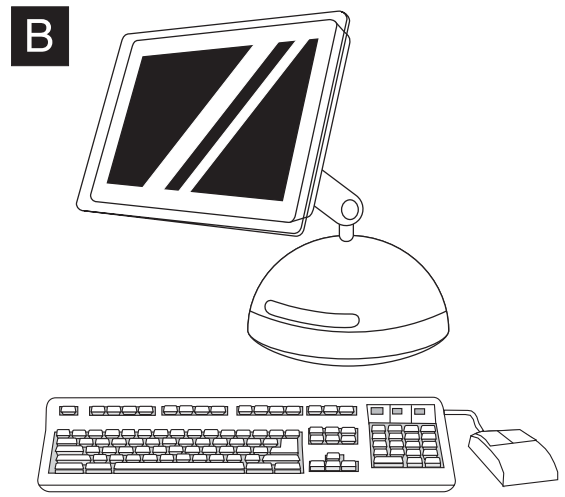
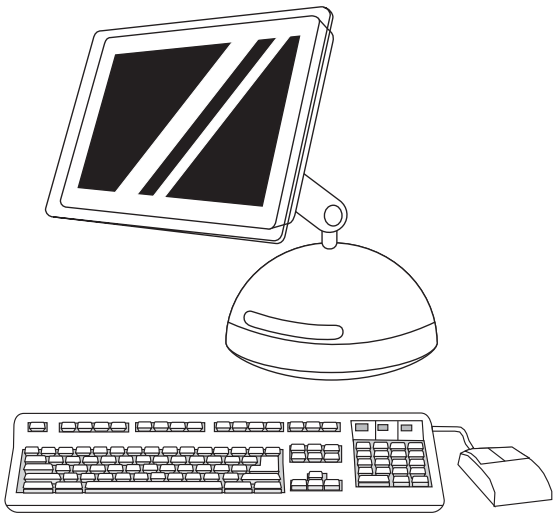
(2) قم بإرفاق ملقم الطابعة إلى الطابعة باستخدام كبل USB. (3) أدخل سلك الطاقة (التيار المستمر) من محول الطاقة إلى منفذ توصيل التيار الكهربى فى اللوحة الخلفية بالطابعة، ثم قم بتوصيله بمأخذ التيار الكهربى العمومى.



(6) بالنسبة إلى تثبيت برنامج طابعة شبكة كمبيوتر شخصى يعمل بنظام Windows، انتقل إلى خطوة رقم 20. وبالنسبة إلى تثبيت برنامج طابعة شبكة كمبيوتر Macintosh، انتقل إلى خطوة رقم 21.



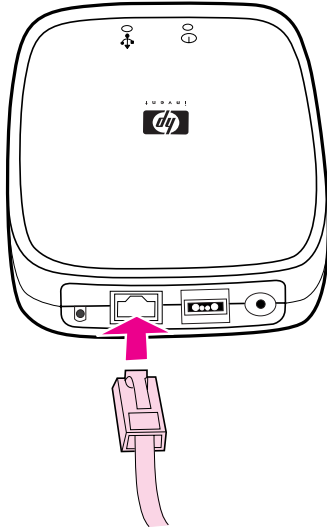
(4) اضغط زر الاختبار الموجود على الجزء الخلفى لملقم الطابعة الخارجى لطابعة صفحة تكوين HP Jetdirect. (5) احتفظ لنفسك بعنوان IP للرجوع إليه عند الحاجة.



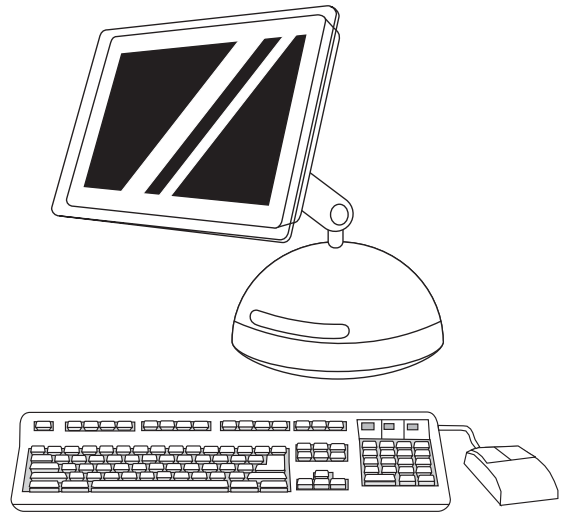
(2) ابدأ تشغيل "مركز الطباعة" من HD/Applications/Utilities/Print Center.  
(3) إذا ظهرت الطباعة في قائمة الطابعات، احذف الطباعة. انقر فوق إضافة. (4)  
انقر فوق القائمة المنسدلة، ثم حدد USB.

نظام التشغيل OS X: (1) تشغيل برنامج التثبيت. استكمال عملية تثبيت سهلة.  
ملاحظة: إذا كان كلا نظامي التشغيل OS X و 9.1 (Classic) حتى 9.2x مثبتين  
على نفس جهاز الكمبيوتر، سيظهر برنامج التثبيت خيارات التثبيت لكل من Classic  
و OS X.

ملاحظة



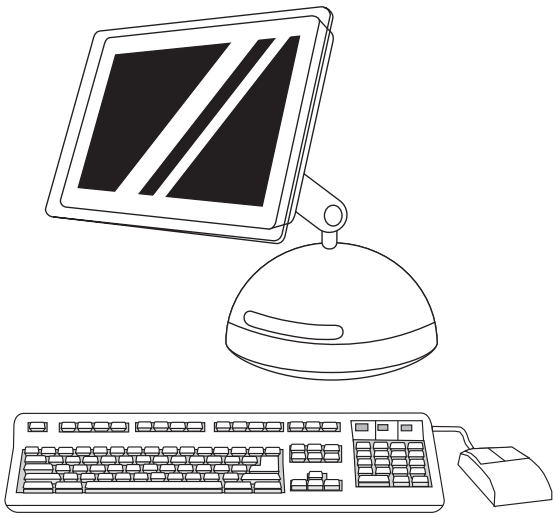
19



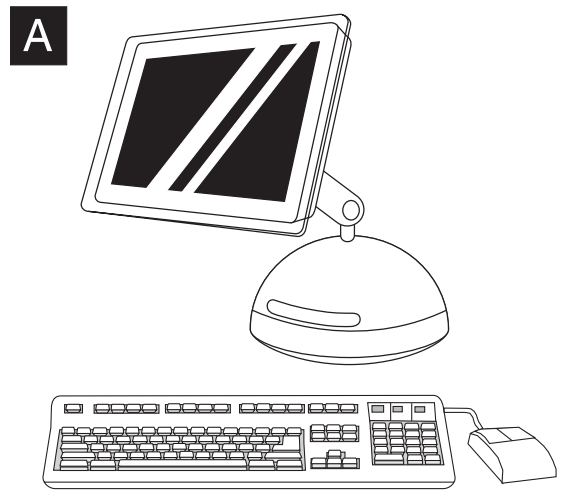
طابعة HP Color LaserJet سلسلة 3500n فقط: التوصيل بالشبكة. (1) قم  
بإرفاق ملقم الطباعة الخارجي HP Jetdirect en3700 بالشبكة المحلية  
10Base-T أو 100Base-T وذلك عن طريق توصيل كبل الشبكة بمنفذ الشبكة  
الموجود في اللوحة الخلفية بالطابعة.

(5) من القائمة المنسدلة طراز الطابعة، حدد HP. (6) تحت اسم الطراز، حدد  
الطابعة، ثم انقر فوق إضافة. (7) انتقل إلى خطوة رقم 22.

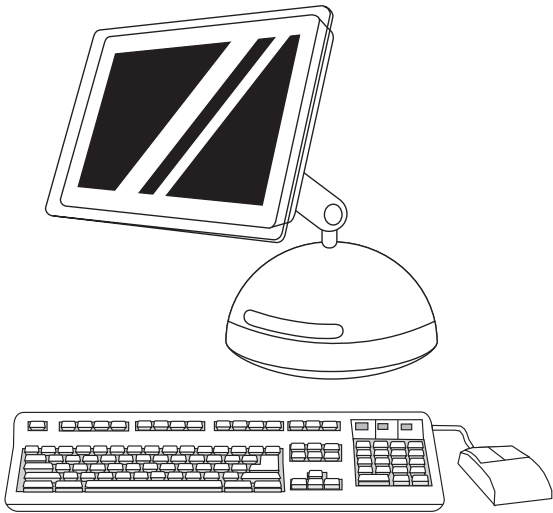
ملاحظة



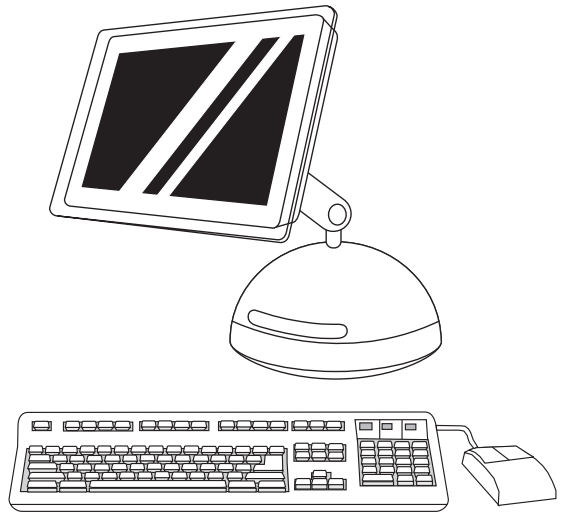
(4) قم بتشغيل "الأداة المساعدة لطابعة Apple Desktop " من HD/  
Applications/Utilities. (5) انقر نقرًا مزدوجاً فوق (USB) طابعة HP ثم انقر  
فوق موافق . (6) إلى جانب تحديد طابعة USB. انقر فوق تغيير.



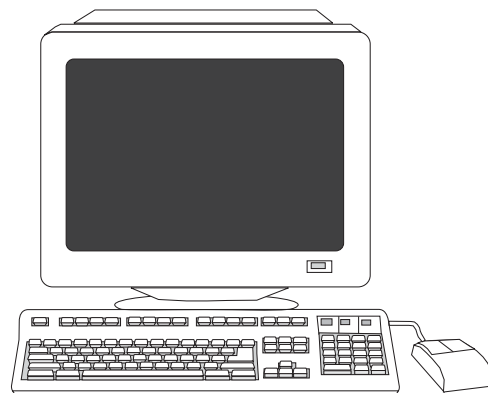
**نظم التشغيل OS 9.1 حتى 9.2x: (1) تشغيل برنامج التثبيت. استكمل عملية تثبيت  
مخصص. (2) في حالة التثبيت المخصص، حدد كافة الخيارات بما فيها مكونات  
USB (Classic). (3) عندما تتم مطالبتك، أعد تشغيل جهاز الكمبيوتر.**



(10) على سطح المكتب، قم بتمييز الطابعة. (11) انقر فوق قائمة طابعة، ثم انقر  
فوق إعدادات طابعة افتراضية. (12) انتقل إلى خطوة رقم 22.

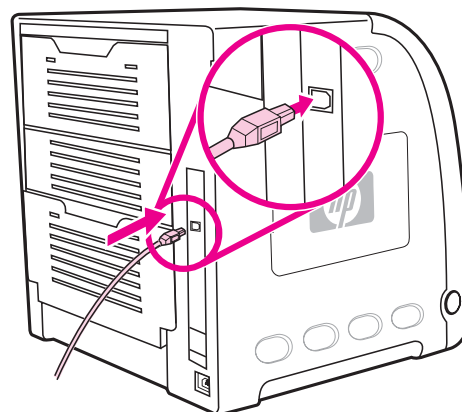
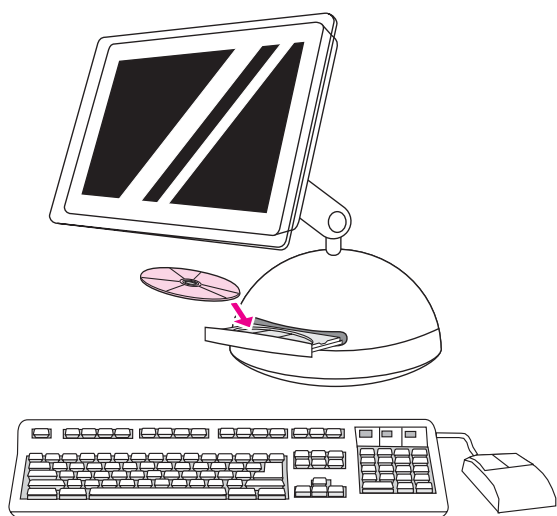


(7) حدد الطابعة، ثم انقر فوق موافق. (8) إلى جانب ملف PostScript® Printer  
Description (PPD)، انقر فوق إعدادات تلقائي، ثم انقر فوق إنشاء. (9) قم بحفظ  
إعدادات الطابعة.



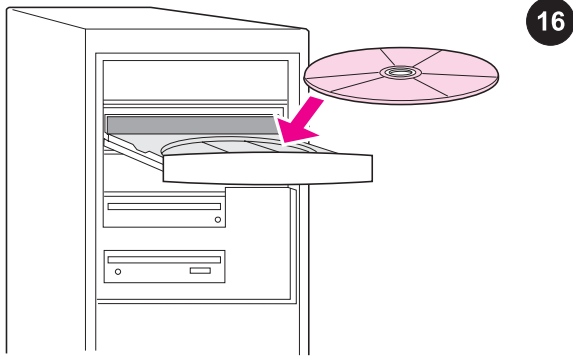
(4) انقر فوق **إنهاء**. إذا تمت مطالبتك، أعد تشغيل جهاز الكمبيوتر. (5) انتقل إلى خطوة رقم 22.

**التوصيل ثم التشغيل.** إذا ظهرت رسالة **تم العثور على جهاز جديد**، أدخل القرص المضغوط في محرك الأقراص المضغوطة. اتبع التعليمات التي تظهر أمامك على الشاشة، مع قبول الاختيارات الافتراضية، ثم انتقل إلى خطوة رقم 22.



**توصيل الطابعة مباشرة بجهاز كمبيوتر Macintosh.** (1) قم بتوصيل كبل USB بين منفذ USB على الطابعة ومنفذ USB على جهاز الكمبيوتر.

(2) ضع القرص المضغوط في محرك الأقراص المضغوطة. بالنسبة إلى نظام التشغيل OS 9.1 حتى OS 9.2x، انتقل إلى خطوة أ. وبالنسبة إلى نظام التشغيل OS X، انتقل إلى خطوة ب.



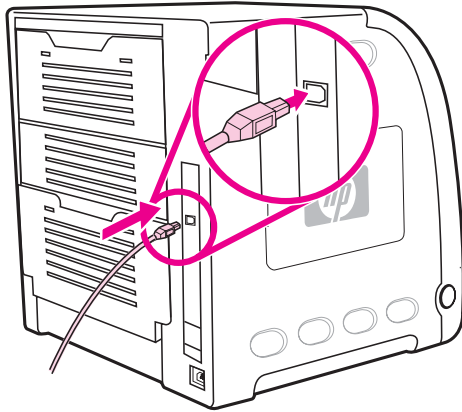
16



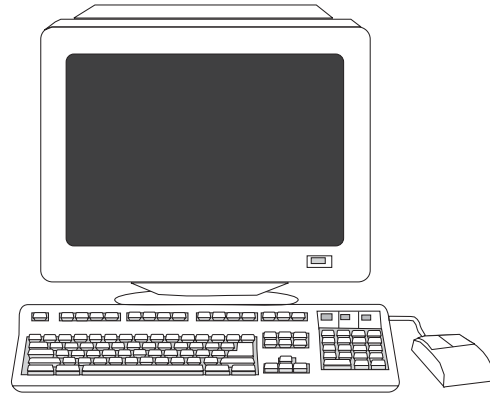
15

توصيل الطابعة مباشرة بجهاز كمبيوتر شخصي يعمل بنظام تشغيل Windows.  
(1) ضع القرص المضغوط في محرك الأقراص المضغوطة.  
**ملاحظة** قم بتثبيت البرنامج من القرص المضغوط قبل توصيل الكبل إلى الطابعة.  
إذا كنت قد قمت بالفعل بتوصيل الكبل وظهرت لك رسالة تم العثور على جهاز جديد ، انتقل إلى خطوة رقم 17.

اختيار أحد طرق التثبيت. لتوصيل الطابعة مباشرة بجهاز كمبيوتر شخصي يعمل بنظام تشغيل Windows®، انتقل إلى خطوة رقم 16. ولتوصيل الطابعة مباشرة بجهاز كمبيوتر Macintosh، انتقل إلى خطوة رقم 18. لتوصيل الطابعة HP Color LaserJet سلسلة 3500n بشبكة، انتقل إلى خطوة رقم 19.



(3) اتبع الإرشادات التي تظهر على الشاشة. عندما تتم مطالبتك، قم بتوصيل كبل USB (يوصى به من أجل تحسين الأداء) بين الطابعة وجهاز الكمبيوتر.



(2) على شاشة الترحيب، انقر فوق **تثبيت طابعة**. سيظهر معالج الإعداد.  
**ملاحظة** إذا لم تظهر شاشة الترحيب، انقر فوق **ابدأ**، ثم انقر فوق **تشغيل**. اكتب: **SETUP** واستبدل الحرف **X** بالحرف المميز لمحرك الأقراص المضغوطة، ثم انقر فوق **موافق**.

14

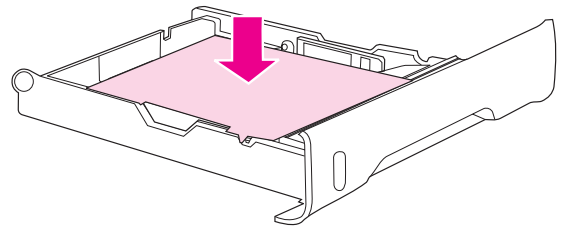
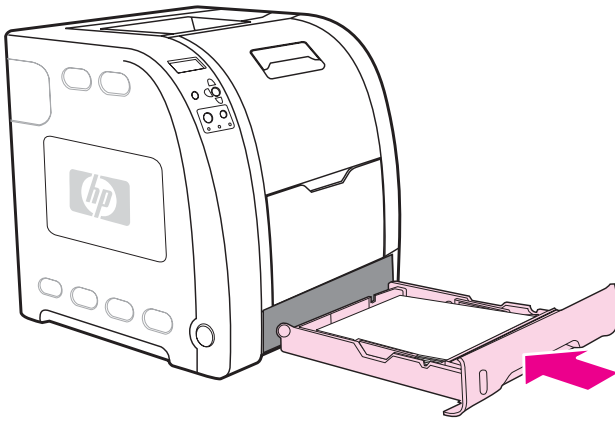
(3) حرك دلائل العرض برفق للخارج لإتاحة مساحة أكبر قليلاً من عرض وسيطة الطباعة المستخدمة. (4) أزل أي وسائط طباعة غير مستخدمة وأغلق الدرج عندما تنتهي مهمة الطباعة.

13

أعد توصيل كابل الطاقة، وقم بتشغيل الطابعة. بعد مرور دقيقتين بحد أدنى، سيضيء مصباح "جاهز" الأخضر. **تنبيه** لا تقم بتوصيل الطابعة بالكمبيوتر ولا بالشبكة خلال تلك المدة.

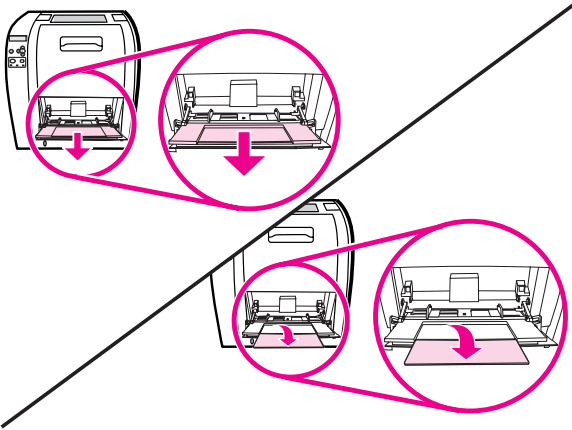
طباعة صفحة تجريبية. (1) اضغط قائمة للدخول إلى القوائم. (2) اضغط لتمييز INFORMATION. ثم اضغط لتمييزها. (3) اضغط لتمييز PRINT DEMO. ثم اضغط لتمييزها.

بعد طباعة الصفحة التجريبية، ستعرض لوحة تحكم الطابعة الرسالة READY.

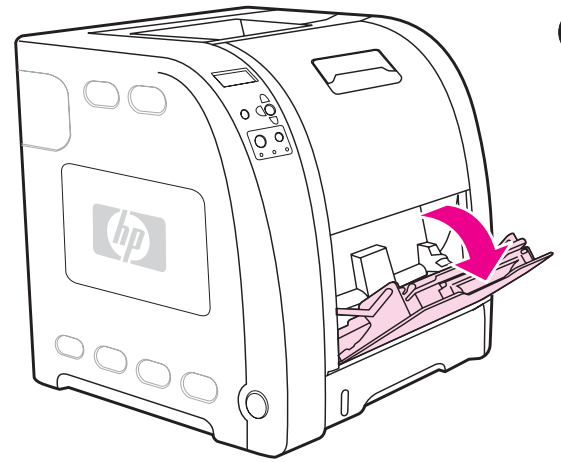


(6) أدخل الدرج في الطابعة.

(5) ادفع رصة الورق لأسفل حتى تثبت شريحة الرفع المعدنية في مكانها بإحكام. تأكد من أن رصة الورق مستوية تماماً وأن ارتفاعها أقل من مستوى علامات الحد الأقصى لتحميل الورق.



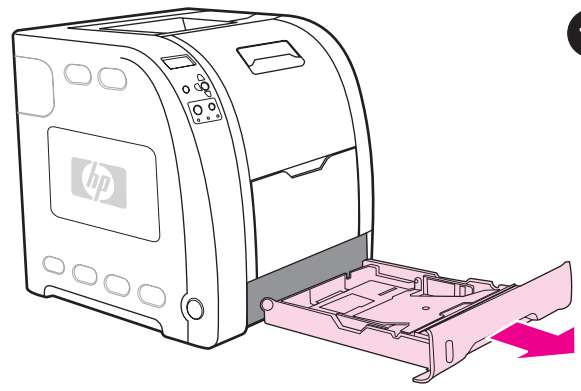
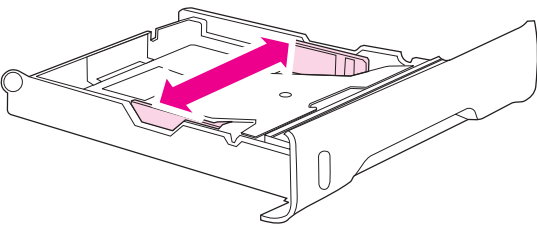
(2) اسحب امتداد الدرج للخارج، وإذا لزم الأمر، افتح امتداد الدرج الإضافي.



12

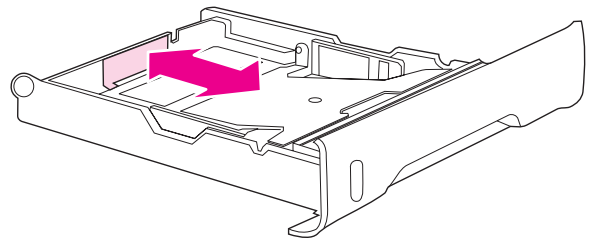
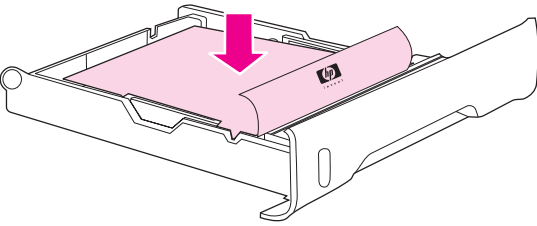
**تحميل الورق داخل "درج 1" (إجراء اختياري).** (1) افتح "درج 1".  
**ملاحظة** إذا كنت تقوم بطباعة وسائط خاصة، مثل مغلفات الخطابات، استخدم "درج 1".





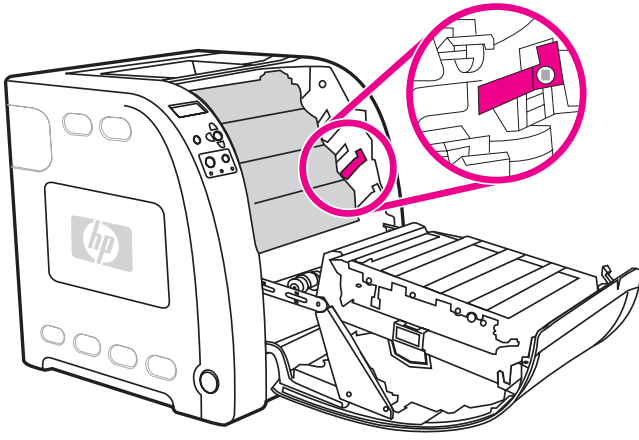
قم بتحميل الورق في "درج 2". 1) اجذب "درج 2" خارج الطابعة.

2) قم بتحريك دلائل عرض الورق الجانبية إلى أن تشير الأسهم الزرقاء الموجودة على هذه الدلائل إلى حجم الورق الذي تقوم بتحميله.

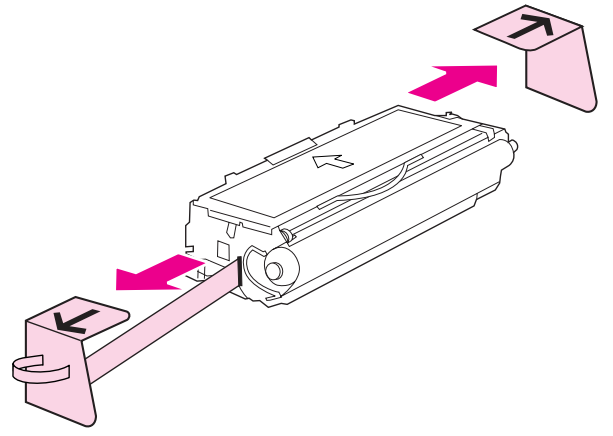


3) في الجزء الخلفي من الدرج، اضغط فوق الحواجز الزرقاء ثم حرك دلائل الطول حتى يشير رمز السهم إلى حجم الورق الذي تقوم بتحميله.

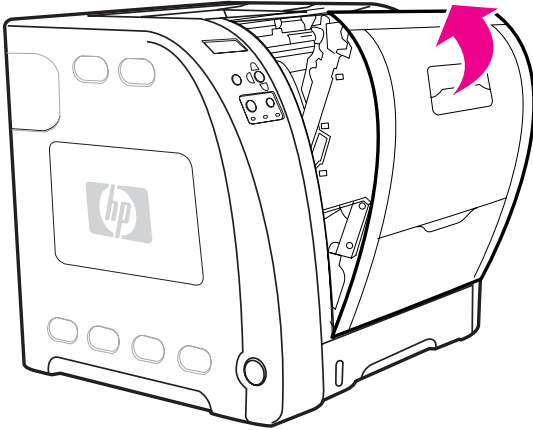
4) قم بتحميل الدرج بالورق. إذا كان هذا الورق من نوع خاص، مثل الورق ذي الرأسية، قم بتحميله بحيث يكون الوجه المطلوب الطباعة عليه لأسفل وأن تكون الحافة العلوية للمستند متجهة ناحية المقدمة الأمامية للدرج. **ملاحظة** لا تقم بتهوية الورق قبل تحميله بالدرج.



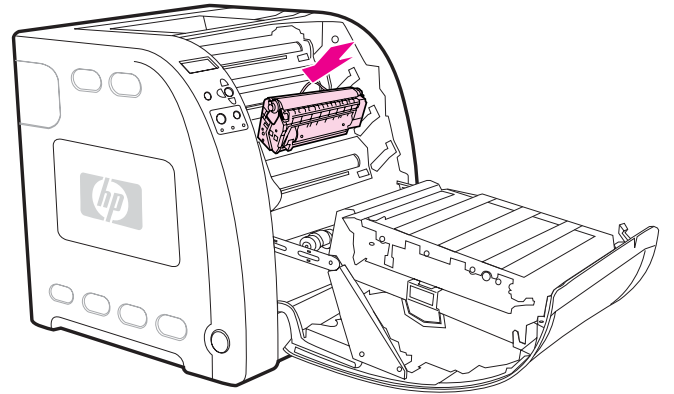
(4) حدد مكان فتحة اللون المطابق لخرطوشة الحبر التي أخذتها.



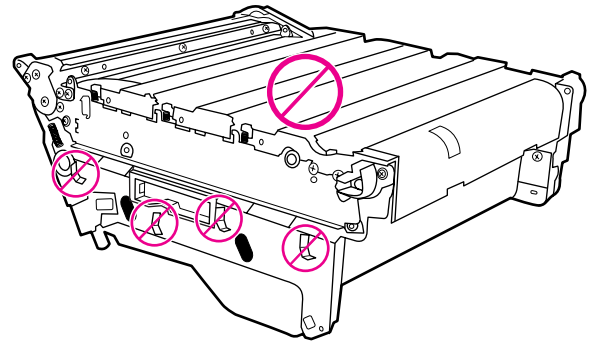
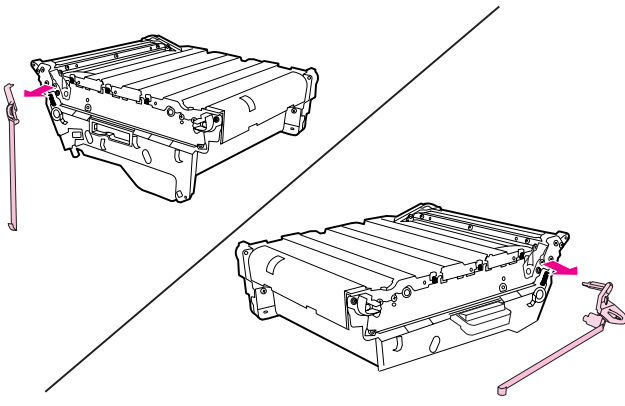
(3) قم بإزالة أشرطة الشحن البرتقالية ووسائل تأمين الشحن من خرطوشة حبر الطابعة الجديدة وتخلص منها.  
**ملاحظة** تخلص من أقفال وشرائط الشحن تبعاً للقواعد المطبقة محلياً.



(7) أغلق الباب الأمامي بإحكام.



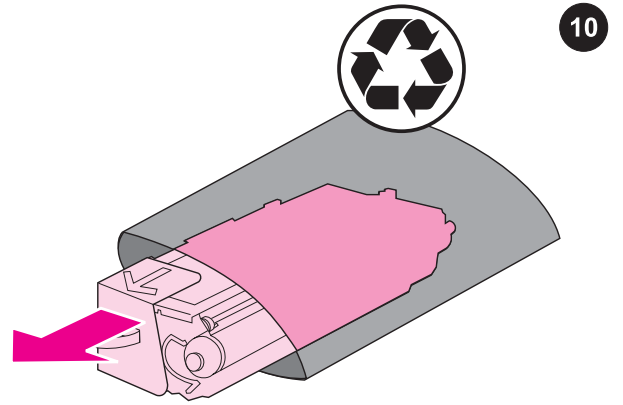
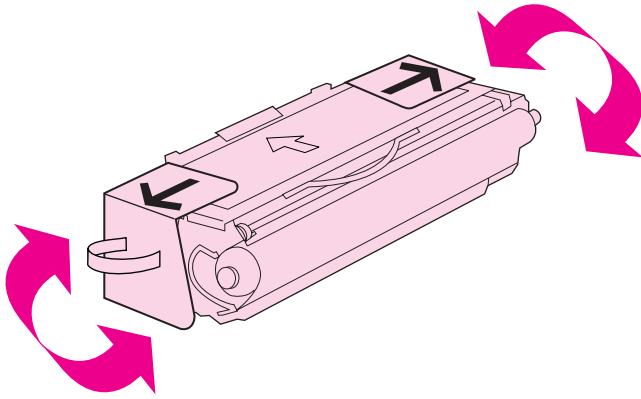
(5) قم بمحاذاة خرطوشة الطابعة مع المجاري الخاصة بها داخل الطابعة وباستخدام المقيض، أدخل الخرطوشة مكانها. (6) كرر هذه العملية مع خراطيش طباعة الألوان الثلاثة الباقية.



(7) قم بإزالة الشريط البرتقالي والسدادات البرتقالية من الجهتين اليمنى واليسرى ومن الجهة الخلفية لوحدة النقل. (8) قم بإزالة باقي الأشرطة البرتقالية من الطابعة.

**تنبيه** لا تضع أي شيء على وحدة النقل. لا تلمس الجزء العلوي من وحدة النقل أو مواضع الاتصال الموجودة على الجانب الأيسر منها.

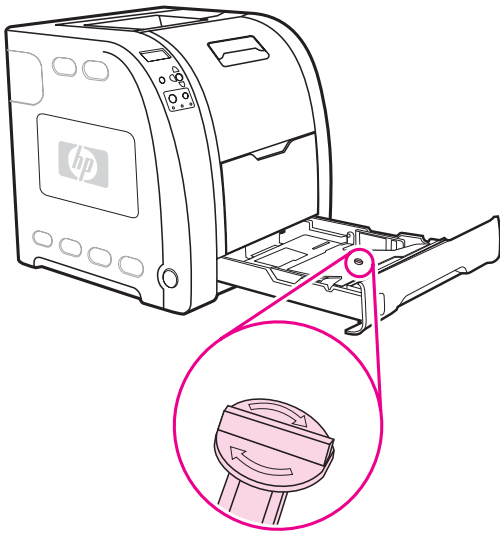
مهم



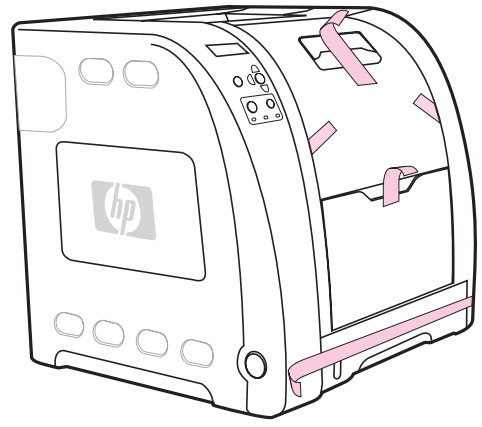
(2) أمسك الخرطوشة من جانبيها وقم بتوزيع مسحوق الحبر داخلها عن طريق هز الخرطوشة برفق من جانب إلى آخر.

تركيب خراطيش الطابعة. (1) خذ خرطوشة طابعة جديدة من الحقيبة.

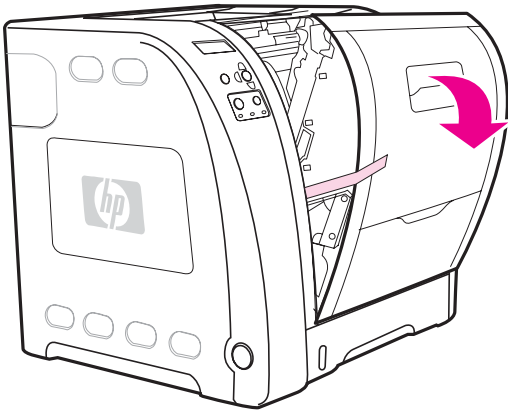
مهم



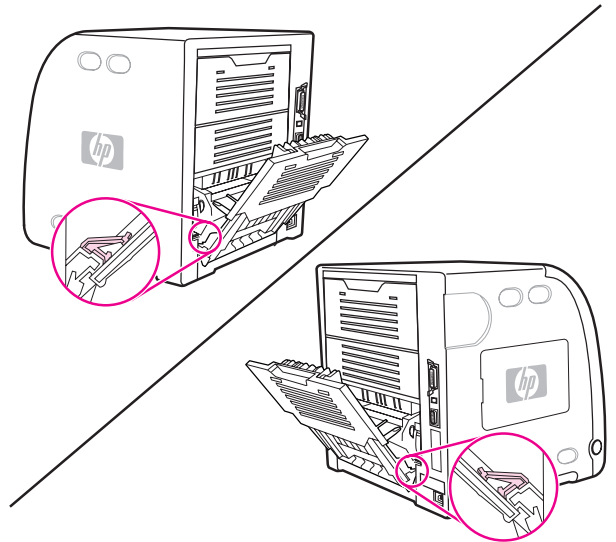
(2) افتح "درج 2"، وقم بإزالة السدادات البرتقالية الخاصة بعملية الشحن من داخله.



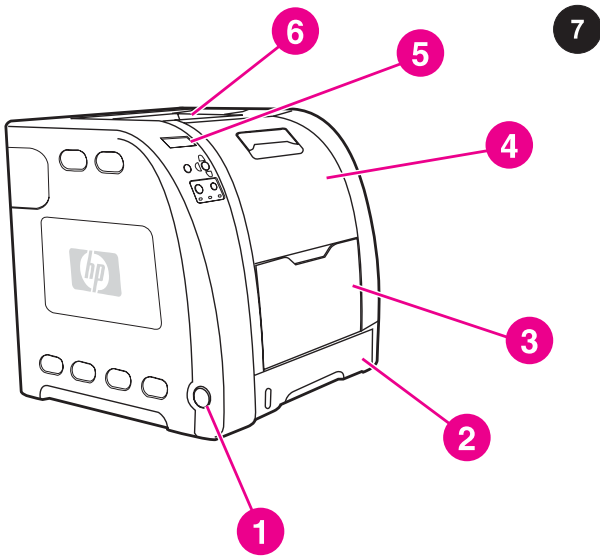
**إزالة مواد التغليف. (1)** قم بإزالة كافة الأشرطة البرتقالية اللون الخارجية وقطع الحماية البرتقالية وباقي مواد التغليف الأخرى.



(6) ارفع مقبض الباب الأمامي، ثم اجذبه لأسفل.



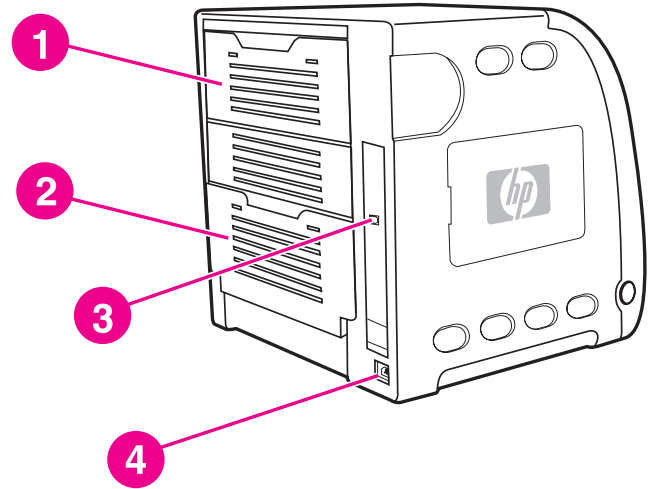
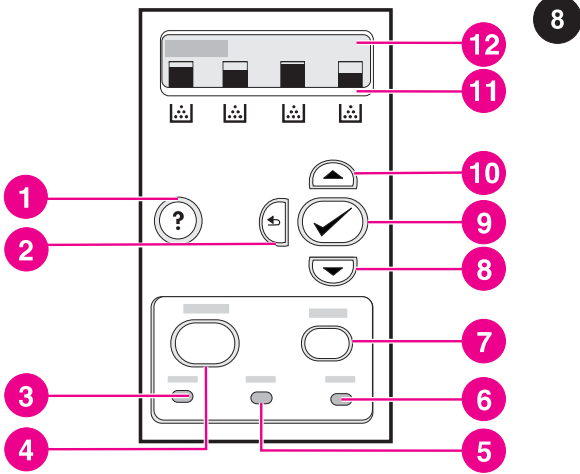
(3) افتح الباب الخلفي السفلي. (4) تأكد من وجود كلاً من المشغلات الأوتوماتيكية لذراعى تحرير الضغط باللون الأزرق في الوضع لأعلى فائماً. (5) أغلق الباب الخلفي السفلي.  
**ملاحظة** تتواجد أذرع تحرير الضغط هذه على كلا جانبي الباب الخلفي السفلي الأيمن والأيسر.



تحدد مواضع أجزاء الطابعة (واجهة الطابعة الأمامية). (1) مفتاح تشغيل/إيقاف (2) "درج 2" (3) "درج 1" (4) الباب الأمامي (5) لوحة تحكم الطابعة (6) حاوية الإخراج

إعداد الطابعة. وضع الطابعة في المكان الذي قمت بتجهيزه لها. **تحذير** يجب أن يحمل الطابعة وينقلها شخصان إلى مكانها الذي تم تجهيزه. لا تستخدم مقبض "درج 2" في رفع الطابعة تحت أي ظرف.

ملاحظة

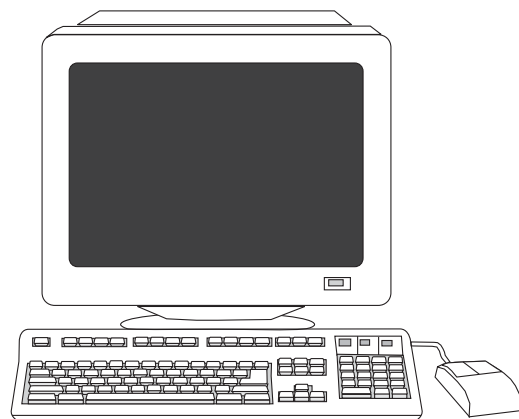


التعرف على لوحة التحكم. (1) زر التعليمات (2) زر سهم للخلف (3) مصباح جاهز (4) زر قائمة (5) مصباح بيانات (6) مصباح انتباه (7) زر إيقاف (8) زر سهم لأسفل (9) زر تحديد (10) زر سهم لأعلى (11) مؤشرات مستوى خراطيش حبر الطابعة (12) الشاشة

تحدد مواضع أجزاء الطابعة (الجهة الخلفية للطابعة). (1) الباب الخلفي العلوي (2) الباب الخلفي السفلي (3) حاوية الإخراج الخلفية (4) وصلة USB (5) وصلة الطاقة

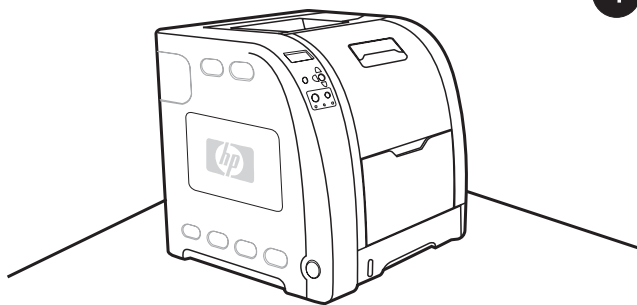
ملاحظة

3



**الحد الأدنى لمتطلبات النظام.** ألق نظرة من الخارج على صندوق الشحن الذي جاءت الطابعة بداخله أو انظر "ملاحظات التثبيت" في القرص المضغوط.

4

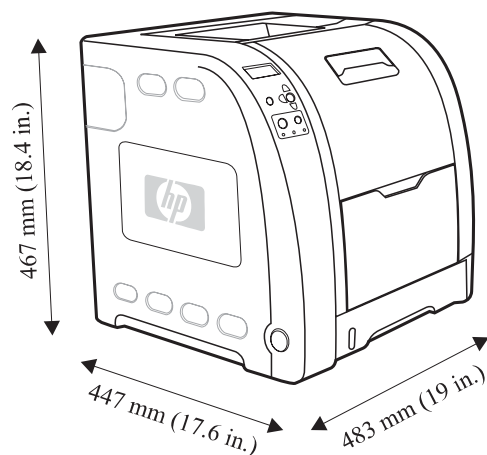


**إعداد المكان المناسب لوضع الطابعة.** تخير مكاناً مناسباً قوي التحمل وذو سطح مستو وجيد التهوية وخالي من التعرض للأتربة والغبار. وتأكد من توفر مساحة كافية حول الطابعة لتأمين فتحات التهوية الموجودة في كل من الجانب الأيسر وخلفية الطابعة وعدم تغطيتها بأي أجسام خارجية.

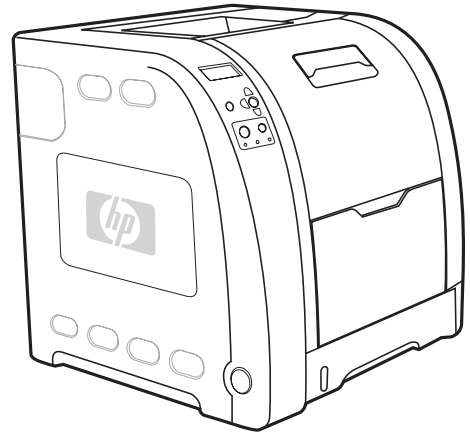
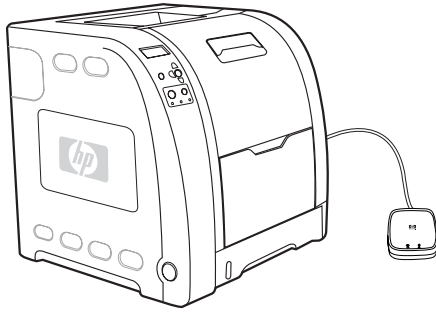
5



**تهيئة البيئة المحيطة بالطابعة.** لا تضع الطابعة في مكان معرض لأشعة الشمس المباشرة ولا في مكان يتعرض لتغيرات مفاجئة وحادة في درجة الحرارة والرطوبة. النطاقات المسموح بها: 17° إلى 25° درجة مئوية و 20 إلى 60 بالمائة رطوبة نسبية



**الأبعاد.** الطابعة HP Color LaserJet سلسلة 3500: الارتفاع 467 مم الطول (العمق)، 447 مم العرض، 483 مم الأبعاد. الطابعة HP Color LaserJet سلسلة 3500: الارتفاع 467 مم الطول (العمق)، 447 مم العرض، 483 مم

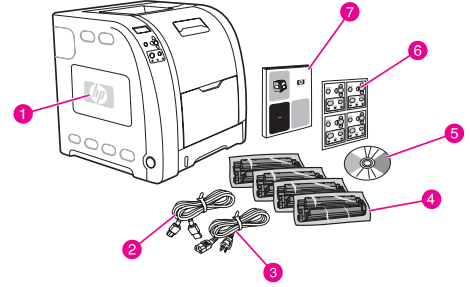
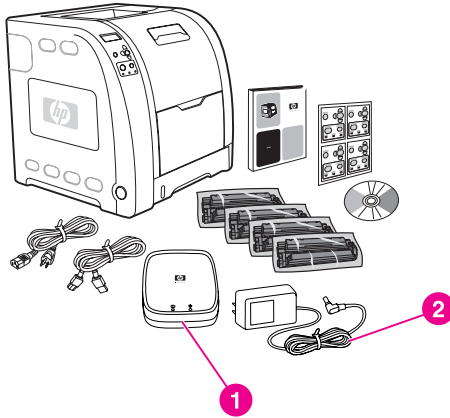


1

طابعة HP Color LaserJet سلسلة 3500n: تحتوي على ميزات السلسلة 3500 بالإضافة إلى ملقم طباعة خارجي HP Jetdirect en3700

الطراز. طابعة HP Color LaserJet سلسلة 3500: الطراز الأساسي، يحتوي على 64 ميجا بايت ذاكرة وصول عشوائي حيوية متزامنة SDRAM

محتوى



2

محتويات إضافية يتم شحنها مع HP Jetdirect en3700. (1) ملقم طباعة خارجي HP Jetdirect en3700 (2) كبل الطاقة

فحص محتويات العبوة. (1) طابعة HP Color LaserJet سلسلة 2350 (2) كبل الطاقة (3) كبل الطاقة (4) أربع خراطيش طباعة (5) قرص مضغوط (يحتوي على دليل المستخدم) (6) غطاء للوحة التحكم (7) دليل بدء التشغيل.

محتوى



البدء

© 2003 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

[www.hp.com](http://www.hp.com)



Q1319-90903